



MONITORUL OFICIAL

AL

ROMÂNIEI

Anul 191 (XXXV) — Nr. 1128

PARTEA I
LEGI, DECRETE, HOTĂRĂRI ȘI ALTE ACTE

Joi, 14 decembrie 2023

SUMAR

<u>Nr.</u>	<u>Pagina</u>
HOTĂRĂRI ALE GUVERNULUI ROMÂNIEI	
1.240. — Hotărâre privind acceptarea de către statul român a donației unui bun mobil, ca operațiune compensatorie, din partea Harris Global Communications Inc și darea în administrarea Ministerului Apărării Naționale a acestui bun	2
1.241. — Hotărâre privind actualizarea denumirii, datelor de identificare, codului de clasificare și a valorii de inventar ale unui bun imobil aflat în domeniul public al statului și în administrarea Direcției Generale Regionale a Finanțelor Publice București din subordinea Agenției Naționale de Administrare Fiscală și modificarea anexei nr. 9 la Hotărârea Guvernului nr. 1.705/2006 pentru aprobarea inventarului centralizat al bunurilor din domeniul public al statului	3
ACTE ALE ORGANELOR DE SPECIALITATE ALE ADMINISTRAȚIEI PUBLICE CENTRALE	
332. — Ordin al președintelui Agenției Naționale pentru Resurse Minerale privind aprobarea Contractului-cadru de derulare a țiteiului și produselor petroliere prin terminalul petrolier pentru anul 2024	4–24
2.092. — Ordin al ministrului transporturilor și infrastructurii pentru publicarea acceptării amendamentelor la Codul internațional din 1994 pentru siguranța navelor de mare viteză (Codul HSC 1994), adoptate de Organizația Maritimă Internațională prin Rezoluția MSC.498(105) a Comitetului de siguranță maritimă din 28 aprilie 2022.....	25–31
ACTE ALE AUTORITĂȚII DE SUPRAVEGHERE FINANCIARĂ	
41. — Normă pentru modificarea și completarea Normei Autorității de Supraveghere Financiară nr. 3/2014 privind controlul intern, auditul intern și administrarea riscurilor în sistemul de pensii private	31–32

HOTĂRĂRI ALE GUVERNULUI ROMÂNIEI

GUVERNUL ROMÂNIEI

HOTĂRÂRE

privind acceptarea de către statul român a donației unui bun mobil, ca operațiune compensatorie, din partea Harris Global Communications Inc și darea în administrarea Ministerului Apărării Naționale a acestui bun

Având în vedere prevederile art. 362 alin. (1) și (3) din Ordonanța de urgență a Guvernului nr. 57/2019 privind Codul administrativ, cu modificările și completările ulterioare, precum și ale art. 1.011 din Legea nr. 287/2009 privind Codul civil, republicată, cu modificările și completările ulterioare,

în temeiul art. 108 din Constituția României, republicată, al art. 291 alin. (1) lit. b) și alin. (2), al art. 299 și al art. 364¹ alin. (1) și (2) din Ordonanța de urgență a Guvernului nr. 57/2019, cu modificările și completările ulterioare,

Guvernul României adoptă prezenta hotărâre.

Art. 1. — Se acceptă pentru statul român donația bunului mobil cu valoarea totală de piață de 2.148.998 USD, prevăzut în anexa care face parte integrantă din prezenta hotărâre, făcută de către Harris Global Communications Inc din Statele Unite ale Americii, ca operațiune compensatorie.

Art. 2. — Ministerul Apărării Naționale, prin Agenția de cercetare pentru tehnică și tehnologii militare, îndeplinește formalitățile de acceptare a donației în numele statului român.

Art. 3. — (1) Bunul prevăzut în anexă devine proprietate privată a statului la data autentificării contractului de donație și se dă în administrarea Ministerului Apărării Naționale începând cu aceeași dată, cu destinația utilizării de către Ministerul Apărării Naționale în activitățile specifice.

(2) Predarea-primirea bunului prevăzut în anexă se face în termenul stabilit de părți în cadrul contractului de donație.

PRIM-MINISTRU
ION-MARCEL CIOLACU

Contrasemnează:
Viceprim-ministru,
Marian Neacșu
p. Ministrul apărării naționale,
Eduard Bachide,
secretar de stat

București, 8 decembrie 2023.
Nr. 1.240.

ANEXĂ

DESCRIEREA

**bunului mobil pentru care se acceptă donația făcută statului român, pentru Ministerul Apărării Naționale,
de către Harris Global Communications Inc, ca operațiune compensatorie**

Denumirea/Compunerea bunului mobil	Titlul obligației de compensare	Valoarea bunului cu TVA/Valoarea de piață (USD)
Laborator de cercetare-dezvoltare pentru sisteme de comunicații UAV	Acordul de compensare nr. 588 din 15.03.2022	2.148.998 USD

NOTĂ:

Valoarea în lei a bunului donat se determină pe baza cursului de schimb valutar al Băncii Naționale a României, valabil în ziua încheierii contractului de donație.

GUVERNUL ROMÂNIEI

HOTĂRÂRE

privind actualizarea denumirii, datelor de identificare, codului de clasificare și a valorii de inventar ale unui bun imobil aflat în domeniul public al statului și în administrarea Direcției Generale Regionale a Finanțelor Publice București din subordinea Agenției Naționale de Administrare Fiscală și modificarea anexei nr. 9 la Hotărârea Guvernului nr. 1.705/2006 pentru aprobarea inventarului centralizat al bunurilor din domeniul public al statului

Având în vedere prevederile art. 21 și 22 din Ordonanța Guvernului nr. 81/2003 privind reevaluarea și amortizarea activelor fixe aflate în patrimoniul instituțiilor publice, aprobată prin Legea nr. 493/2003, cu modificările și completările ulterioare, și ale art. 2 alin. (1) și art. 4 din Hotărârea Guvernului nr. 1.705/2006 pentru aprobarea inventarului centralizat al bunurilor din domeniul public al statului, cu modificările și completările ulterioare,

în temeiul art. 108 din Constituția României, republicată, și al art. 288 alin. (1) din Ordonanța de urgență a Guvernului nr. 57/2019 privind Codul administrativ, cu modificările și completările ulterioare,

Guvernul României adoptă prezenta hotărâre.

Art. 1. — Se aprobă actualizarea denumirii, datelor de identificare, codului de clasificare și a valorii de inventar ale unui bun imobil aflat în domeniul public al statului și în administrarea Direcției Generale Regionale a Finanțelor Publice București din subordinea Agenției Naționale de Administrare Fiscală, având datele de identificare prevăzute în anexa care face parte integrantă din prezenta hotărâre.

Art. 2. — Direcția Generală Regională a Finanțelor Publice București își va actualiza în mod corespunzător datele din evidența cantitativ-valorică și, împreună cu Ministerul Finanțelor, va opera modificările corespunzătoare în anexa nr. 9 la Hotărârea Guvernului nr. 1.705/2006 pentru aprobarea inventarului centralizat al bunurilor din domeniul public al statului, cu modificările și completările ulterioare.

PRIM-MINISTRU
ION-MARCEL CIOLACU

Contrasemnează:
p. Ministrul finanțelor,
Mihai Diaconu,
secretar de stat

București, 8 decembrie 2023.
Nr. 1.241.

ANEXĂ

DATELE DE IDENTIFICARE

ale bunului imobil aflat în domeniul public al statului și în administrarea Direcției Generale Regionale a Finanțelor Publice București din subordinea Agenției Naționale de Administrare Fiscală, pentru care se modifică anexa nr. 9 la Hotărârea Guvernului nr. 1.705/2006 pentru aprobarea inventarului centralizat al bunurilor din domeniul public al statului, cu modificările și completările ulterioare, în sensul actualizării denumirii, datelor de identificare, codului de clasificare și a valorii de inventar

Nr. MF	Codul de clasificare inițial	Codul de clasificare propus	Denumirea actualizată	Adresa poștală	Vecinătățile actualizate	Descrierea tehnică/ nr. carte funciară/ nr. cadastral	Valoarea de inventar inițială înscrisă în inventar (lei)	Valoarea de inventar actualizată (lei)	Persoana juridică ce administrează imobilul
35332	8.29.06	8.29.08	Clădire (sediul activitate juridică), clădire anexă și teren	România, municipiul București, sectorul 2, Str. Speranței nr. 40	La S — str. Serghiescu Marin, la V — Str. Speranței la N — Str. Speranței nr. 42	— clădirea C1, regim de înălțime D + P + 2E + pod, cu nr. cadastral 233372-C1, înscrisă în CF nr. 233372 București, sector 2, cu o suprafață construită la sol de 230 mp și o suprafață construită desfășurată de 932 mp; — clădirea C2 anexă, regim de înălțime parter, cu nr. cadastral 233372-C2, înscrisă în CF nr. 233372 București, sector 2, cu o suprafață construită la sol de 20 mp și o suprafață construită desfășurată de 20 mp; — teren cu nr. cadastral 233372, înscris în CF nr. 233372 București, sector 2, cu o suprafață rezultată din acte de 310 mp și o suprafață conform măsurătorilor cadastrale de 306 mp	3.349	5.438.000	Direcția Generală Regională a Finanțelor Publice București CUI 4193117

ACTE ALE ORGANELOR DE SPECIALITATE ALE ADMINISTRAȚIEI PUBLICE CENTRALE

AGENȚIA NAȚIONALĂ PENTRU RESURSE MINERALE

ORDIN

privind aprobarea Contractului-cadru de derulare a țițeiului și produselor petroliere prin terminalul petrolier pentru anul 2024

Având în vedere:

— art. 5.9 și 7.2 din Acordul petrolier de concesiune a activității de exploatare a rezervoarelor, conductelor de transport al țițeiului și produselor petroliere, a instalațiilor de pompare și a celorlalte instalații și echipamente aferente acestora, încheiat între Agenția Națională pentru Resurse Minerale și Societatea Comercială „Oil Terminal” — S.A. Constanța, aprobat prin Hotărârea Guvernului nr. 886/2002;

— Referatul Direcției generale inspecție și supraveghere teritorială a activităților miniere și operațiunilor petroliere, înregistrat cu nr. 400.930 din 27.11.2023,

în temeiul art. 4 alin. (4) din Hotărârea Guvernului nr. 1.419/2009 privind organizarea și funcționarea Agenției Naționale pentru Resurse Minerale, cu modificările ulterioare,

președintele Agenției Naționale pentru Resurse Minerale emite următorul ordin:

Art. 1. — Se aprobă Contractul-cadru de derulare a țițeiului și produselor petroliere prin terminalul petrolier pentru anul 2024, prevăzut în anexa care face parte integrantă din prezentul ordin.

Art. 2. — (1) Prezentul ordin se publică în Monitorul Oficial al României, Partea I, și intră în vigoare la data de 1 ianuarie 2024.

(2) La data intrării în vigoare a prezentului ordin se abrogă Ordinul președintelui Agenției Naționale pentru Resurse Minerale nr. 324/2022 privind aprobarea Contractului-cadru de derulare a țițeiului și produselor petroliere prin terminalul petrolier pentru anul 2023, publicat în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 1039 din 26 octombrie 2022.

p. Președintele Agenției Naționale pentru Resurse Minerale,
Elena-Maria Sava

București, 4 decembrie 2023.
Nr. 332.

ANEXĂ

CONTRACT-CADRU

de derulare a țițeiului și produselor petroliere prin terminalul petrolier pentru anul 2024

CAPITOLUL I Părțile contractante

Art. 1. — Contractul se încheie între:

Societatea OIL TERMINAL — S.A., cu sediul în Constanța, str. Caraiman nr. 2, județul Constanța, cod poștal 900117, telefon 0241 702600, fax 0241 694 833, 0241 702688, e-mail: office@oil-terminal.com, cod unic de înregistrare: 2410163, număr de TVA: RO2410163, nr. de ordine în registrul comerțului: J13/512/01.02.91 cont IBAN deschis la Banca, reprezentată legal prin, în calitate de director general, și, în calitate de director financiar, în calitate de prestator și expediționar, denumită în continuare *prestator*,

și

....., cu sediul în, str. nr., cod poștal, telefon, fax, cod unic de înregistrare, nr. de ordine în registrul comerțului, cod IBAN, deschis la Banca, reprezentată legal prin, în calitate de, în calitate de beneficiar și expeditor, denumită în continuare *beneficiar*, denumite în continuare în mod individual *partea* și împreună *părțile*.

Părțile convin să încheie prezentul contract de derulare a țițeiului și produselor petroliere (denumit în continuare *contract*) cu următoarele termene și condiții:

CAPITOLUL II Obiectul contractului

Art. 2.1. — Obiectul contractului îl constituie totalitatea operațiunilor efectuate de prestator în legătură cu:

— primirea, recepția cantitativă și calitativă, descărcarea țițeiului și produselor petroliere cuprinse în anexe (denumite în continuare *produse*) în rezervoarele prestatorului, în limita spațiului de depozitare disponibil la data solicitării operațiunii, din:

- vagoane-cisternă CF;
- autocisterne;
- barje fluviale;
- nave maritime;

— primirea țițeiului pe conductele aparținând Societății CONPET — S.A. Ploiești în rezervor;

— depozitarea produselor în rezervoarele prestatorului, omogenizare și condiționare;

— amestecarea motorinei cu biodiesel în rezervoarele prestatorului;

- încărcarea produselor din rezervoare în nave maritime/ barje fluviale;
- încărcarea produselor prin transbord direct din vagoane-cisternă CF în nave;
- încărcarea produselor din rezervoare în vagoane-cisternă CF, autocisterne sau tancuri de buncheraj;
- primirea/livrarea prin în tank transfer a produselor depozitate în rezervoare, de la/către clienții beneficiarului, conform ordinelor de transfer ale beneficiarului;
- predarea țiteiului depozitat în rezervoare la Societatea CONPET — S.A. Ploiești pentru pompare pe conducte magistrale;
- descărcarea produselor prin transbord direct între două nave maritime/barje fluviale acostate în două dane petroliere, prin instalațiile prestatorului;
- descărcarea motorinei din barje sau nave maritime în vagoane-cisternă CF în S. P. Sud, cu pompa barjelor/navelor.

Art. 2.2. — Beneficiarul declară, iar prestatorul recunoaște că produsele pentru care se execută servicii conform prezentului contract sunt proprietatea beneficiarului ori că acesta este deținător legal al produselor. În consecință, prestatorul nu poate dispune de produsele pe care le operează și înțelege să respecte drepturile beneficiarului pe perioada prezentului contract.

Art. 2.3. — Beneficiarul are obligația de a transmite prestatorului fișele cu date de securitate pentru produsele derulate, elaborate de producători, importatori, utilizatorii din aval sau distribuitori de substanțe sau preparate chimice, în limba română, conform Regulamentului (UE) 2015/830 al Comisiei din 28 mai 2015 de modificare a Regulamentului (CE) nr. 1.907/2006 al Parlamentului European și al Consiliului privind înregistrarea, evaluarea, autorizarea și restricționarea substanțelor chimice (REACH) la fiecare transport.

CAPITOLUL III Durata contractului

Art. 3.1. — Contractul are valabilitate începând cu data de până la data de

Părțile pot conveni prelungirea prezentului contract, scop în care vor încheia un act adițional semnat de ambele părți, înainte de data expirării contractului. Valabilitatea contractului nu va depăși data de 31.12.2024.

Valoarea estimată a contractului:

CAPITOLUL IV Drepturile și obligațiile părților

SECȚIUNEA 1

Drepturi și obligații ale beneficiarului

A. *Drepturi și obligații în legătură cu primirea, recepția cantitativă și calitativă, descărcarea produselor din cisterne CF în rezervoarele prestatorului sau în nave prin transbord direct*

Art. 4.1. — Beneficiarul va aviza prestatorului prin fax sau e-mail fiecare expediere de produse către depozitele prestatorului și va transmite comenzile de descărcare. Avizarea va conține cel puțin următoarele date și va fi transmisă înainte de plecarea trenului spre Constanța:

- numărul trenului și numărul de vagoane-cisternă CF;
- denumirea mărfii;
- cantitatea/calitatea produselor;
- data plecării de la expeditor și data sosirii la Constanța;
- destinația mărfii (depozitare sau încărcare prin transbord direct);
- statutul vamal sau fiscal al mărfii;
- numele operatorului de transport feroviar (denumit în continuare *OTF*).

Beneficiarul va expedia produsele în trenuri complete formate din maximum 40 de vagoane-cisternă pe 4 osii, corespunzătoare din punct de vedere tehnic și comercial.

Pentru produsele care necesită încălzire, cisternele vor fi echipate cu serpentină de încălzire în stare de funcționare și izolate termic.

Beneficiarul garantează faptul că marfa este corespunzătoare standardelor sau specificațiilor de calitate din anexa nr. 2 și este liberă de orice taxe până la fronturile de descărcare ale prestatorului.

Fiecare transport va fi însoțit de următorul set de documente complete:

- scrisoare de trăsură de cale ferată;
- aviz de însoțire a mărfii;
- notă de greutate;
- declarație de conformitate;
- raport de încercare;
- lista de sigilii;
- fișă cu date de securitate în limba română și în format REACH;

— documente vamale sau fiscale (conform prevederilor legale aplicabile).

În cazul în care produsele beneficiarului sunt încărcate în alte tipuri de vagoane-cisternă CF decât cele tip CFR, beneficiarul va pune la dispoziția prestatorului instrucțiuni, planșe și schițe de utilizare pentru acestea în limba română.

Prestatorul poate refuza descărcarea/încărcarea acestor tipuri de vagoane-cisternă CF dacă apreciază că se pot crea stări de pericol.

Art. 4.2. — Beneficiarul va expedia produsele conform unui program zilnic stabilit cu prestatorul sau acceptelor obținute de la stația CFR — Constanța Port, în funcție de sosirea navelor, spațiul de depozitare existent, precum și de posibilitățile de descărcare ale prestatorului.

Beneficiarul va menționa pe nota de greutate și pe documentele de transport „marfă proprietatea”.

Art. 4.3. — Beneficiarul va încheia un contract de transport (denumit în continuare *contract de transport*) cu un OTF.

Prin contractul de transport, beneficiarul se obligă să plătească tariful de transport și toate tarifele accesorii care grevează transporturile din stațiile de predare și destinație.

Beneficiarul va pune la dispoziția prestatorului o copie a acestui contract sau a telegramei privind modul de încasare a tarifelor.

La fiecare transport/comandă de transport, în afara datelor necesare efectuării transportului, beneficiarul va comunica prestatorului entitatea responsabilă cu întreținerea aferentă fiecărui vagon în parte.

Expedierea vagoanelor-cisternă CF pline sau goale se va face cu plată centralizată sau transmisă, dacă se acceptă de către OTF. Indiferent de forma de plată agreată, aceasta va fi făcută de către beneficiar sau alte societăți împuternicite de către acesta, prestatorul fiind exonerat de la plata expedierii, a tarifelor orare de utilizare și a altor cheltuieli ce nu țin de prestația în sine.

Art. 4.4. — Beneficiarul îl va împuternici pe prestator în baza unei comitențe (prevăzută în anexa nr. 3) să lucreze pentru și în numele acestuia în relația cu OTF.

Prestatorul nu va fi obligat să achite nicio taxă în numele beneficiarului în relația cu OTF.

În scrisoarea de trăsură, prestatorul nu va fi expeditor sau destinat pentru mărfurile proprietatea beneficiarului.

Beneficiarul va înscrie datele proprii la rubrica „Destinatar”, iar la rubrica „Mențiuni ale expeditorului admise de regulamente, tarife și instrucții” se scrie: „Transport destinat liniei industriale OIL TERMINAL — S.A. conform comitenței nr.”.

Art. 4.5. — Vagoanele-cisternă proprietate a OTF/beneficiarului, predate prestatorului și care prezintă defecte ascunse la sistemele de descărcare, vor fi avizate de prestator către proprietar, care va asigura echipa de intervenție pentru remedierea neajunsului. Pe cât posibil, vagonul în cauză va fi descărcat odată cu naveta.

Vagoanele-cisternă încărcate, defecte, proprietate a OTF/beneficiarului, ce nu pot fi remediate și descărcate, vor fi puse la dispoziția beneficiarului și vor fi returnate pe cheltuiala acestuia în baza notificării întocmite de OTF către prestator, transmisă de prestator prin fax sau e-mail beneficiarului în maximum 48 de ore de la primirea notificării.

Pentru returnarea vagoanelor, beneficiarul va pune la dispoziția prestatorului documentele necesare:

- aviz de însoțire a mărfii;
- scrisori de trăsură pe calea ferată;
- fișă cu date de securitate în limba română și în format REACH;

— documente vamale sau fiscale (conform prevederilor legale aplicabile).

Art. 4.6. — Beneficiarul va suporta eventualele plăți solicitate de OTF în cazul în care vagoanele-cisternă sosesc în afara programului stabilit și acceptat de ambele părți sau în cazul în care vagoanele-cisternă nu pot fi descărcate deoarece la recepția calitativă s-a constatat produs neconform calitativ pentru care nu există posibilitate de condiționare.

Art. 4.7. — Având în vedere că toate produsele petroliere sunt încadrate în categoria mărfurilor periculoase, transportul, manevra, încărcarea/descărcarea acestora sunt supuse prevederilor Regulamentului privind transportul internațional feroviar al mărfurilor periculoase — RID, precum și dispozițiilor legale aplicabile. În calitate de proprietar, beneficiarul are următoarele obligații:

- să respecte prevederile cuprinse în anexa 1 RID — Regulament de transport al mărfurilor periculoase;
- să respecte normele tehnice de încărcare a mijlocului de transport prevăzute în anexa 2 — NUT;
- să se asigure că mărfurile periculoase sunt clasificate și autorizate conform RID;
- să furnizeze prestatorului date de identificare ale produsului și pericolului;
- vagoanele utilizate trebuie să fie autorizate, să dețină agrement tehnic sau aviz tehnic de funcționare (pentru vagoanele cu durata de viață depășită) al Autorității Feroviare Române — AFER, proces-verbal de verificare ISCIR în termen de valabilitate. Beneficiarul va purta integral răspunderea pentru starea tehnică și integritatea vagoanelor încărcate de acesta sau puse la dispoziția prestatorului pentru încărcare;
- să respecte dispozițiile speciale privind construcția, echipamentul, reviziile, întreținerea, marcajul vagoanelor;
- să pună din timp la dispoziția prestatorului marcajele, etichetele și sigiliile pentru mărfurile periculoase încărcate în numele beneficiarului.

Prestatorul este îndreptățit să refuze operarea vagoanelor:

- care au scadența reviziei interne a recipientului expirată;
- care au lipsă plăcuță de timbru sau tăblițe de calibrare;
- care au lipsă eticheta de pericol;
- care au inscripțiile de pe vagon ilizibile;
- care au neconcordanțe între inscripțiile de pe recipient și cele de pe vagon.

Acceptarea vagoanelor de către prestator reprezintă confirmarea de către acesta a faptului că ele îndeplinesc condițiile enumerate mai sus.

B. Drepturi și obligații în legătură cu primirea, recepția cantitativă și calitativă, descărcarea/încărcarea produselor din/în autocisterne

Art. 4.8. — Beneficiarul va transmite prestatorului, în scris, comenzile de încărcare/descărcare a autocisternelor cu cel puțin 24 de ore înainte de livrare, specificând de fiecare dată:

- numărul autocisternei;
- cantitatea/calitatea produselor ce urmează a fi livrată;
- numele conducătorului auto, reprezentantul beneficiarului și actele prin care aceștia se identifică, respectându-se confidențialitatea datelor personale conform cerințelor legale.

Suplimentar, beneficiarul va transmite și alte date solicitate de autoritățile vamale și fiscale referitoare la marfă.

Autocisternele vor fi corespunzătoare din punct de vedere tehnic, metrologic și în ceea ce privește prevenirea incendiilor. Reprezentantul beneficiarului confirmă prin semnătură starea corespunzătoare a autocisternei, numărul de curse pe fiecare autocisternă, cantitatea pe compartimente și totală care să nu depășească sarcina utilă admisibilă, înainte de începerea încărcării/descărcării produsului, pe comanda internă a prestatorului.

Încărcarea/Descărcarea autocisternelor se va realiza în prezența reprezentantului autorizat al beneficiarului.

Beneficiarul va asigura din timp și va pune la dispoziția prestatorului pentru autocisternele ce urmează să fie încărcate:

- avize de însoțire a mărfii;
- fișă cu date de securitate pentru produsul respectiv în limba română și în format REACH ce va fi înmănată șoferului autocisternei.

Autocisternele sosite pentru încărcare vor avea toate compartimentele goale. În caz contrar nu vor fi acceptate pentru încărcare.

Autocisternele ce descarcă vor fi însoțite de următorul set de documente:

- aviz de însoțire a mărfii;
- tichet de cântar/tichet de debitmetru;
- document de transport (CMR);
- raport de încercare;
- fișă cu date de securitate în limba română și în format REACH;
- documente vamale sau fiscale (conform prevederilor legale aplicabile).

Autocisternele vor descărca la prestator integral marfa din toate compartimentele.

Art. 4.9. — Operatorii de transport vor respecta prevederile cuprinse în Normele de efectuare a activității de transport rutier de mărfuri periculoase în România, aprobate prin Hotărârea Guvernului nr. 1.175/2007.

Șoferul autocisternei trebuie să posede asupra sa următoarele documente, pe care le va prezenta la cerere reprezentantului prestatorului:

- certificat de transport în cont propriu eliberat de Autoritatea Rutieră Română — ARR (original sau copie conformă);
- certificat de inspecție tehnică periodică — ITP, anuală — ITA (original);
- certificat de agreare pentru autovehiculele care transportă anumite mărfuri periculoase (copie);
- certificat ADR de formare a conducătorilor de autovehicule care transportă mărfuri periculoase (original);
- certificat de calibrare a autocisternei cu buletin de verificare metrologic în termenul de valabilitate (original).

Autocisterna trebuie să aibă următoarele dotări din punctul de vedere al siguranței pe timpul transportului și încărcării:

- trusă ADR;
- două stingătoare cu pulbere;
- o ladă cu nisip (sau un sac de nisip) și o lopată;

- contact general (heblu);
- dispozitiv de împământare a autocisternei;
- siguranțe electrice calibrate;
- capace etanșe la compartimente și la rezervorul de combustibil.

Conducătorii autocisternelor și reprezentanții vor purta echipament de protecție: salopetă de protecție confecționată din materiale din fibră naturală, antistatizată, cască de protecție, mănuși de protecție, bocanci antistatizați și vor respecta instrucțiunile de securitate și sănătate în muncă și situații de urgență primite de la reprezentantul prestatorului.

Beneficiarul transmite prestatorului copii ale Raportului de primire buncher (Bunker receipt/Bunker Delivery Note) de la navele ce au fost buncherate cu autocisternele.

C. Drepturi și obligații în legătură cu încărcarea/descărcarea barjelor fluviale

Art. 4.10. — Pentru barjele ce descarcă, beneficiarul solicită prestatorului avizul referitor la data de sosire în portul Constanța, menționând:

- portul de încărcare;
- numele convoiului/împingătorului;
- numărul și numele barjelor;
- cantitatea încărcată în fiecare barjă;
- specificația de calitate a produselor încărcate;
- destinația mărfii (depozitare sau încărcare prin transbord direct).

Beneficiarul transmite prestatorului, în scris, instrucțiuni de descărcare pentru fiecare barjă.

Pentru barjele ce încarcă, beneficiarul solicită prestatorului avizul referitor la data de sosire în portul Constanța, menționând:

- numele convoiului/împingătorului;
- numărul și numele barjelor;
- cantitatea și specificația de calitate a produselor ce urmează a fi încărcate în fiecare barjă.

Beneficiarul avizează prestatorului în scris, prin fax sau e-mail, cu zile și, respectiv, cu o zi înainte sosirea convoiului la Cernavodă, previziunile de intrare pe canalul Dunăre — Marea Neagră și ETA portul Constanța.

Art. 4.11. — Beneficiarul se asigură și garantează că barjele vor fi corespunzătoare din punct de vedere tehnic, dotate cu pompe de descărcare (dacă este cazul), cu instalația de descărcare/încărcare etanșă (conducte, vane, flanșe), acceptate la operare de către Autoritatea Navală Română, libere de orice taxe, asigurate cu împingător pentru manevrarea lor și personal de supraveghere a operării (cu atestat de calificare), dotate cu aparate de iluminat pentru a urmări operarea barjelor și pe timp de noapte.

De asemenea va asigura un număr suficient de termometre, rulete și lavete necesare efectuării măsurătorilor la barje în cel mai scurt timp.

Manevrarea barjelor la/de la dana de operare este în sarcina beneficiarului.

Barjele vor avea tabelă de calibrare a tancurilor valabilă din punct de vedere metrologic.

De asemenea, ruletele și termometrele vor avea certificate de verificare metrologică în termenul de valabilitate.

Art. 4.12. — Beneficiarul va asigura primirea de către prestator a următoarelor documente din portul de încărcare:

- scrisoare de trăsură fluvială;
- certificat de cantitate;
- certificat de calitate;
- cargo manifest;
- raportul de măsurători la tancurile navei (ullage report);
- raport cantitate la bordul navei înainte de încărcare (OBQ report);
- certificat de conformitate;
- fișă cu date de securitate în format REACH;

— documente vamale sau fiscale (conform prevederilor legale aplicabile).

Pe documente se va menționa: „produs proprietatea”

Art. 4.13. — Beneficiarul va asigura primirea de către prestator a unei mostre de arbitraj sigilate în portul de încărcare, prelevată din fiecare barjă.

Art. 4.14. — Beneficiarul transmite prestatorului, în scris pentru fiecare barjă fluvială care încarcă, următoarele:

- instrucțiuni complete de încărcare;
- produsul ce va fi încărcat și instrucțiuni de calitate;
- instrucțiuni de întocmire a documentelor de încărcare și alte documente vamale/fiscale în cazul în care au legătură cu instrucțiunile documentare ale beneficiarului;
- fișă cu date de securitate în limba engleză și în format REACH ce va fi predată reprezentantului barjei înainte de începerea încărcării.

Art. 4.15. — În cazul unor dispute în ceea ce privește cantitatea și/sau calitatea mărfii care duc la staționarea peste termen a barjelor fluviale, beneficiarul va transmite instrucțiuni clare, precise și rapide, care vor fi respectate în întregime de prestator.

Prestatorul va informa imediat beneficiarul cu privire la orice neconformitate a mărfii din punct de vedere cantitativ și calitativ.

Părțile sunt direct răspunzătoare de contrastaliile înregistrate din vina fiecăreia în astfel de situații.

D. Drepturi și obligații în legătură cu încărcarea/descărcarea navelor maritime

Art. 4.16. — Beneficiarul va solicita prestatorului, în scris, prin fax sau e-mail, cu minimum ... zile calendaristice înainte, acceptul pentru intervalul de sosire al navelor (perioadă de 2—3 zile calendaristice), cantitatea/calitatea de produse ce urmează a fi încărcată/descărcată din fiecare navă nominată și va transmite caracteristicile tehnice ale navelor maritime (chestionarul Q88).

Prestatorul va transmite acceptul sau refuzul referitor la intervalul de sosire în termen de 2 zile lucrătoare de la nominalizarea beneficiarului.

În cazul sosirii navei în afara perioadei de descărcare/încărcare acceptate de prestator, nava va fi acostată imediat ce acest lucru va fi posibil, în funcție de:

- existența unei dane libere;
- programările altor nave pe aceeași dană;
- spațiul de depozitare disponibil;
- stocul de marfă disponibil la Constanța.

Nava nu va fi întârziată la operare nejustificat.

Danele interioare (69—76) în care se încarcă/se descarcă navele beneficiarului au adâncimi de maximum 12,50 metri, iar dana 79, de maximum 17,00 metri (apă salmastră).

Draftul aerian în danele interioare este de 16,50 metri, iar în dana 79, de 20,00 metri.

Art. 4.17. — Beneficiarul va transmite în scris prestatorului instrucțiuni de operare pentru fiecare navă și condițiile de angajare ale navelor maritime (timp alocat, rata de contrastalii etc.).

Condițiile în care navele maritime vor opera în terminalul petrolier sunt prevăzute în anexa nr. 1.

Navele nominalizate de beneficiar trebuie să fie corespunzătoare să transporte produsele beneficiarului.

Art. 4.18. — În cazul navelor care sosesc pentru descărcare, beneficiarul va transmite instrucțiuni de descărcare și va asigura primirea de către prestator a copiilor următoarelor documente din portul de încărcare:

- certificat de cantitate;
- raport de încercare;
- cargo manifest;
- conosament;
- raport pentru ullage;

- raport OBG;
- fișă cu date de securitate în format REACH;
- certificat de conformitate;
- documente vamale sau fiscale (conform prevederilor legale aplicabile).

Beneficiarul va asigura primirea unei mostre de arbitraj sigilată în portul de încărcare.

Art. 4.19. — Pentru navele nominalizate să încarce produse, beneficiarul va transmite prestatorului, în scris pentru fiecare navă, următoarele:

- instrucțiuni complete de încărcare;
- produsul ce va fi încărcat și instrucțiuni de calitate;
- instrucțiuni de întocmire a documentelor de încărcare și alte documente vamale/fiscale în cazul în care au legătură cu instrucțiunile documentare ale beneficiarului;
- fișă cu date de securitate în limba engleză și în format REACH ce va fi predată reprezentantului navei înainte de începerea încărcării.

Art. 4.20. — Beneficiarul are obligația să asigure în timp util toată cantitatea de produse pentru încărcare conformă din punct de vedere calitativ. În caz contrar, prestatorul poate refuza acostarea navelor până la completarea stocului de marfă.

În cazul importului cu descărcare nave prin transbord direct, beneficiarul are obligația să asigure în timp util un număr suficient de vagoane-cisternă CF goale pentru încărcarea întregii cantități de marfă.

În cazul încărcării sau descărcării prin transbord direct, în funcție de produsul derulat anterior prin conducte, se va accepta de comun acord cantitatea de marfă necesară pentru spălarea instalației de pompare. Aceasta se va încărca într-o cisternă goală pusă la dispoziție de beneficiar și se va expedia beneficiarului însoțită de raport de încercare separat.

Art. 4.21. — În cazul unor dispute în ceea ce privește cantitatea și/sau calitatea mărfii care duc la staționarea peste termen a navelor maritime, beneficiarul va transmite instrucțiuni clare, precise și rapide, care vor fi respectate în întregime de prestator.

Părțile sunt direct răspunzătoare de contrastările înregistrate din vina fiecăreia în astfel de situații.

E. Drepturi și obligații în legătură cu pomparea țiteiului pe conductele aparținând Societății CONPET — S.A. Ploiești în rezervoarele prestatorului

Art. 4.22. — Beneficiarul transmite prestatorului, în scris, prin fax sau e-mail, înainte de începerea operațiunii, programul/comanda de pompare a țiteiului în rezervorul prestatorului, specificând cantitatea și calitatea ce urmează a fi pompată și ritmul zilnic de pompare.

F. Drepturi și obligații în legătură cu încărcarea produselor din rezervoarele prestatorului în vagoane-cisternă CF

Art. 4.23. — Beneficiarul va depune la OTF și la prestator comenzile de încărcare ce vor conține date referitoare la: destinatarul expediției, denumirea stațiilor de expediere și de destinație conform nomenclatorului stațiilor de cale ferată, felul mărfii, cantitatea, data și locul unde are loc încărcarea, denumirea OTF care va pune la dispoziție vagoanele-cisternă CF goale și va efectua transportul, plătitorul transportului și codul de plată care vor fi înscrise pe scrisoarea de trăsură. În baza acestora, prestatorul confirmă OTF că poate să introducă în depozit vagoanele goale în vederea încărcării.

Comenzile de încărcare vor fi transmise prestatorului prin fax sau e-mail cu cel puțin 5 zile calendaristice înainte de ziua încărcării.

Art. 4.24. — Beneficiarul asigură din timp numărul corespunzător de vagoane-cisternă pe 4 osii goale pentru încărcarea întregii cantități solicitate, corespunzătoare din punct de vedere tehnic și al stării de curățenie, ținând cont de

proprietățile specifice ale produsului ce urmează a fi încărcat, și libere de orice taxe.

Vagoanele-cisternă vor avea inscripționările vizibile, vor fi dotate cu tăblițe de calibrare și posibilitatea de a aplica sigilii la toate sistemele de închidere-deschidere care permit accesul în interiorul vagoanelor.

Art. 4.25. — Beneficiarul va asigura din timp și va pune la dispoziția prestatorului:

- avize de însoțire a mărfii și scrisori de trăsură completate, ștampilate și semnate la rubrica „Expedito” cu numele beneficiarului, documente ce se vor folosi de prestator numai pentru expedierea produselor beneficiarului;
- etichete corespunzătoare cu marfa încărcată ce vor fi aplicate pe ambele părți ale vagoanelor;
- instrucțiuni, date, informații legate de identificarea destinatarului (numele și adresa completă, cod stație CFR, linie garare). Aceste date vor fi transmise către prestator, în scris (fax sau e-mail) în intervalul: luni—vineri între orele 8.00—15.00;
- fișă cu date de securitate în limba română și în format REACH ce va fi anexată la documentele de însoțire ale vagoanelor CF;
- documente vamale sau fiscale (conform prevederilor legale aplicabile).

Beneficiarul obține acceptele stațiilor CFR de destinație pentru primirea mărfii (pe perioade de timp și/sau pe cantități) și le transmite în timp util stației CFR ce deservește prestatorul.

Orice modificare ulterioară atât a programului, cât și a contractului de transport se va face de către beneficiar către OTF și prestator cu suportarea tarifelor legale.

Beneficiarul reglementează problemele legate de eventualele vagoane defecte ce nu pot fi încărcate și nu pot fi remediate de OTF.

G. Drepturi și obligații în legătură cu operarea tancurilor de buncheraj

Art. 4.26. — Beneficiarul transmite prestatorului în scris, prin fax sau e-mail, comenzile de încărcare cu motorină a tancului de buncherare, specificând de fiecare dată:

- numele tancului de buncherare;
- instrucțiuni complete de încărcare;
- produsul ce va fi încărcat și instrucțiuni de calitate;
- instrucțiuni de întocmire a documentelor de încărcare și
- documente vamale/fiscale în cazul în care au legătură cu instrucțiunile documentare ale beneficiarului.

Comenzile de încărcare vor fi transmise în zilele lucrătoare cu cel puțin 24 de ore înainte de livrarea solicitată.

H. Drepturi și obligații în legătură cu predarea țiteiului la Societatea CONPET — S.A. Ploiești pentru pompare pe conductă

Art. 4.27. — Beneficiarul transmite prestatorului, în scris, prin fax sau e-mail, programul/comanda de pompare a țiteiului, specificând de fiecare dată destinatarul și cantitatea ce urmează a fi pompată, nava, numărul și data declarației vamale de import (dacă este cazul).

La predarea către Societatea CONPET — S.A. Ploiești (dacă nu există alte înțelegeri), țiteiul trebuie să corespundă următoarelor condiții:

- temperatura de congelare trebuie să fie cu 7°C mai mică decât temperatura solului, măsurată pe traseul conductelor. Beneficiarul se îngrijește ca temperatura solului măsurată pe traseul conductei să fie comunicată zilnic de către Societatea Conpet — S.A. Ploiești prestatorului;
- viscozitatea maximă la temperatura minimă a solului trebuie să fie: 80 cSt sau 11°E;
- condiția de omogenitate:

- pentru recepția rezervoarelor cu țitei omogen (diferența de densitate între probele de nivel superior, mijloc și aspirație se încadrează în limitele de +/- 1 kg/m³) se constituie proba

compusă din cele 3 probe individuale prin amestecare proporțională, determinându-se caracteristicile țiteiului;

- pentru recepția rezervoarelor cu țitei neomogen (diferența de densitate între probele de nivel superior, mijloc și aspirație nu se încadrează în limitele de $\pm 1 \text{ kg/m}^3$), se recoltează probe punctuale de la nivelurile intermediare sau echidistante, astfel încât să fie prinse toate straturile. Din probele punctuale se constituie proba compusă la care se determină caracteristicile țiteiului. De asemenea se determină densitatea și pentru probele intermediare;

- se verifică conținutul de apă la proba de aspirație care trebuie să fie de maximum 1% (condiția de recepție a țiteiului).

Atestarea calității țiteiului se va face prin raport de încercări pentru fiecare lot (rezervor), întocmit în conformitate cu specificațiile de calitate prevăzute în anexa nr. 2.

1. Drepturi și obligații în legătură cu depozitarea produselor

Art. 4.28. — Prestatorul va anunța beneficiarul în scris, prin fax sau e-mail, cu cel puțin zile înainte (cu excepția cazurilor urgente) ori de câte ori rezervoarele în care au fost depozitate produsele beneficiarului trebuie să fie curățate.

Beneficiarul va trimite un reprezentant sau inspector independent pentru măsurarea și calcularea cantității de șlam ce urmează a fi evacuat, prelevarea probei de la fundul rezervorului și efectuarea analizei șlamului, în termen de cinci (5) zile calendaristice de la comunicarea prestatorului că rezervorul este pregătit pentru aceste operațiuni.

Se vor întocmi procese-verbale cu această ocazie („proces-verbale de șlam”) ce vor fi semnate de către inspectorul independent/reprezentantul beneficiarului și reprezentanții prestatorului.

Cantitatea din procesele-verbale de șlam se va scădea din stocul beneficiarului depozitat proporțional cu cantitatea de produs derulată prin rezervor.

În cazul în care inspectorul independent nominalizat de beneficiar nu este prezent la termenul când procesul-verbal de șlam trebuie emis, deși a fost invitat, procesul-verbal de șlam va fi emis de prestator și va fi acceptat de beneficiar.

Rezervoarele vor fi supuse operațiunilor de curățare, în baza analizei probei de fund, numai dacă intervine una dintre următoarele situații:

- schimbarea destinației rezervorului;
- recalibrarea rezervorului;
- intervenții la rezervor ca urmare a defecțiunilor tehnice;
- depunerile de șlam afectează calitatea produselor.

În timpul curățării rezervoarelor, prestatorul va pune la dispoziția beneficiarului altă capacitate de depozitare cu aceleași caracteristici și cu același volum.

În cazul în care nu va fi disponibilă o astfel de capacitate de depozitare, atunci beneficiarului i se va acorda un timp suficient să găsească o soluție pentru produsul rămas în rezervoare, iar părțile vor găsi de comun acord o soluție rezonabilă în timp util.

Art. 4.29. — Beneficiarul și prestatorul vor stabili de comun acord cantitățile ce reprezintă stocul tehnologic (nepompabil) din rezervoare și conducte (stoc tehnologic), în funcție de cantitatea și calitatea produselor rulate.

Stocul tehnologic va fi returnat beneficiarului la sfârșitul operațiunii sau la încetarea contractului.

J. Alte drepturi și obligații ale beneficiarului

Art. 4.30. — În cazul în care produsele se descarcă în rezervoare situate în afara Secției Platformă Port (zonă liberă), acestea vor fi plasate în regim de antrepozit vamal, drepturile și obligațiile beneficiarului în acest sens fiind cuprinse în anexa nr. 5 la prezentul contract.

Beneficiarul asigură obținerea liberului de vamă și plata taxelor vamale, conform cadrului legal în vigoare la data efectuării prestației, scop în care își va obține toate autorizările/aprobările necesare.

În cazul operațiunilor de import sau tranzit, beneficiarul se obligă să pună la dispoziția prestatorului o copie a declarației vamale de import cu liberul de vamă (inclusiv pentru consumurile tehnologice), respectiv a declarației vamale de tranzit, urmând ca în baza acesteia prestatorul să înceapă livrarea produselor importate.

În cazul operațiunilor de export, beneficiarul se obligă să pună la dispoziția prestatorului o copie a declarației vamale de export.

În cazul livrărilor intracomunitare, beneficiarul se obligă să pună la dispoziția prestatorului o copie a documentului T2L.

În cazul livrărilor în regim suspensiv de accize, beneficiarul (autorizat ca expeditor înregistrat) va prezenta prestatorului, înainte de livrarea mărfii, în copie, declarație vamală de plasare în antrepozit fiscal și documentul administrativ de însoțire aferent.

Copiile documentelor mai sus menționate nu vor conține informații confidențiale (preț, valoare etc.) și sunt utilizate la emiterea facturilor de prestații (aplicarea TVA-ului, dacă este cazul).

Art. 4.31. — Dacă beneficiarul nu își îndeplinește toate obligațiile în conformitate cu legislația română, incluzând, dar nelimitându-se la Codul fiscal, Codul vamal și normele de aplicare, după cum au fost modificate, și dacă din cauza acestei neîndepliniri rezultă impunerea la nivelul prestatorului de către autoritățile fiscale/vamale a unor obligații suplimentare de plată a accizelor/taxe vamale, precum și a unor penalități și/sau amenzi, prestatorul va avea dreptul de a recupera aceste sume de la beneficiar.

Suma recuperată de prestator de la beneficiar va fi egală cu suma corespunzătoare percepută de autoritățile vamale/fiscale prestatorului.

Dacă suma impusă de autoritățile fiscale/vamale este modificată ulterior, suma recuperată de prestator de la beneficiar va fi actualizată și stabilită în conformitate cu aceste modificări.

Art. 4.32. — Beneficiarul transmite prestatorului, în scris, comenzile de amestecare a motorinei cu biodiesel, specificând mijlocul de transport care aduce biodieselul și cantitatea de biodiesel și motorină ce se vor amesteca.

Deoarece nu există rezervor de depozitare a biodieselului, cantitățile descărcate se vor amesteca integral cu motorină.

Art. 4.33. — Beneficiarul transmite prestatorului, în scris, prin fax sau e-mail, cantitatea de produs transferată prin in tank transfer, specificând:

- vânzătorul/cumpărătorul;
- data transferului;
- cantitatea transferată;
- numele navei din care a fost descărcat produsul.

Cumpărătorul trebuie să aibă contract de prestații semnat cu prestatorul pentru operațiunile de depozitare, încărcare și livrare ulterioară operațiunii de in tank transfer.

Art. 4.34. — Beneficiarul va nominaliza un inspector de terță parte pentru fiecare primire/livrare de marfă în parte, va comunica prestatorului ori de câte ori partenerii lui contractuali au nominalizat alți eventuali inspectori care dețin mandat de control în Constanța și va preciza limitele mandatelor de control ale acestora, în termene rezonabile.

Beneficiarul va nominaliza un inspector de terță parte pentru a verifica starea de curățenie a navelor/barjelor fluviale înainte de încărcare.

Beneficiarul va nominaliza inspector de terță parte pentru verificarea stării de curățenie a autocisternelor/vagoanelor-cisternă CF înainte de încărcare.

Acestea vor fi introduse la frontul de încărcare după ce vor fi declarate apte pentru încărcare din punctul de vedere al stării de curățenie de către inspectorul de terță parte.

Art. 4.35. — În cazul în care inspectorul de terță parte solicită întreruperea pomparei la navă/barjă pentru prelevare de probe în vederea verificării calității produsului la 30 cm în tancurile navei/barjei sau pentru deplasamentul conductelor, timpul de întrerupere va fi în contul beneficiarului.

În cazul în care la cap conductă produsul este în conformitate cu specificația de calitate din anexa nr. 2, în timp ce în tancurile navei/barjei se găsește marfă în afara specificației de calitate, din cauza unui motiv imputabil navei/barjei, reluarea încărcării se va face numai cu avizul scris prealabil al beneficiarului. Produsul depreciat va rămâne în tancurile navei/barjei.

Art. 4.36. — Beneficiarul va respecta Convenția pe linie de securitate și sănătate în muncă, apărare împotriva incendiilor și protecția mediului, prevăzută în anexa nr. 4.

Art. 4.37. — Beneficiarul împuternicește prestatorul prin comitență ca, prin reprezentanții săi legali, să încheie acte juridice de transport cu OTF privind primirea/expedierea vagoanelor încărcate cu produse sau goale.

Art. 4.38. — Asigurarea produselor contra tuturor riscurilor este în sarcina beneficiarului.

SECȚIUNEA a 2-a

Drepturile și obligațiile prestatorului

A. Drepturi și obligații în legătură cu primirea, recepția cantitativă și calitativă, descărcarea produselor din vagoane-cisternă CF în rezervoarele prestatorului sau în nave prin transbord direct

Art. 4.39. — Prestatorul va primi de la OTF expedițiile de vagoane-cisternă pe liniile industriale proprii.

Prestatorul va verifica, împreună cu agentul OTF și cu inspectorul de terță parte nominalizat de beneficiar, starea vagoanelor-cisternă sosite pe liniile de cale ferată proprii.

Rezultatele verificării vor fi consemnate într-un proces-verbal de constatare și în lista de predare-primire ce vor fi semnate de reprezentanții prestatorului, agentul OTF și inspectorul de terță parte.

În procesul-verbal de constatare se vor menționa:

— starea tehnică și comercială a vagoanelor-cisternă, sigiliile furnizorului, precizându-se dacă vagonul-cisternă a ajuns la destinație fără urme de violare, sustragere, scurgere, avariere și pierderi de conținut;

— cantitatea de produs recepționată de prestator;

— denumirea produsului recepționat;

— expeditorul;

— numărul vagonului/vagoanelor-cisternă;

— numărul și data notei de greutate și/sau ale avizului de însoțire a mărfii;

— existența, integritatea, numărul și seriile sigiliilor;

— dacă cele constatate cu privire la sigilii corespund cu cele înscrise în scrisoarea de trăsură, în nota de greutate și/sau avizul de însoțire a mărfii întocmit(e) de furnizor;

— locul în care au fost aplicate sigiliile și dacă acestea au fost sau nu deteriorate.

În cazul în care în cursul operațiunilor de predare-primire se depistează:

— nereguli tehnice, atunci vagoanele-cisternă se vor lua în primire cu efectuarea de mențiuni în lista de predare-primire;

— nereguli comerciale (sigilii rupte sau deteriorate, scurgeri din conținut), atunci se vor aplica dispozițiile Regulamentului privind transportul pe căile ferate din România, aprobat prin Ordonanța Guvernului nr. 7/2005, republicată, cu modificările ulterioare (*regulamentul*); se va întruni comisia de constatare alcătuită din reprezentanții OTF, ai prestatorului și din inspectorul de terță parte nominalizat de beneficiar și se va proceda în conformitate cu prevederile regulamentului.

Procesul-verbal de constatare întocmit va menționa cuantumul pagubei și descrierea modului în care a fost determinată paguba.

Art. 4.40. — Când vagoanele-cisternă au ajuns la prestator fără urme de violare, sustrageri, scurgere, avariere și au sigiliile intacte, dar la recepția cantitativă se constată lipsă marfă, care nu poate fi pusă în sarcina OTF, se va încheia proces-verbal de constatare ce va fi semnat de delegatul prestatorului și de inspectorul de terță parte nominalizat de beneficiar.

Procesele-verbale de constatare, în ambele cazuri, vor fi transmise imediat beneficiarului pentru ca acesta să își poată exercita în termen legal dreptul la acțiune în pretenții împotriva persoanei în culpă.

Prestatorul va pune la dispoziția beneficiarului unicatul scrisorii de trăsură care a însoțit transportul, cu cesiune.

Prestatorul va informa beneficiarul ori de câte ori transportatorul nu îi eliberează un exemplar original al acesteia, precum și în legătură cu motivele refuzului transportatorului.

Art. 4.41. — Prestatorul va informa în scris OTF, în baza unicatului scrisorii de trăsură și a listei de predare-primire, în cazul în care constată vagoane-cisternă lipsă din tren sau vagoane-cisternă expediate în baza unor scrisori de trăsură individuale care nu au ajuns la prestator, solicitând aducerea lor la descărcare.

În cazul în care OTF nu se conformează, aducând vagoanele-cisternă lipsă, prestatorul va înștiința în scris beneficiarul în termen de 2 zile calendaristice de la constatarea evenimentului, pentru ca beneficiarul să poată solicita despăgubiri de la OTF.

La înștiințarea scrisă către beneficiar, prestatorul va anexa unicatul scrisorii de trăsură, precum și documentele certificate de transportator, prin care atestă că vagonul-cisternă nu a ajuns la destinație (vagon nesosit, mențiune făcută în lista de primire-predare).

Prestatorul va proceda în mod similar și în cazul vagoanelor-cisternă expediate în baza unor scrisori de trăsură individuale și nesosite la termen.

Art. 4.42. — Prestatorul obține, la solicitarea beneficiarului, acceptele portuare pentru livrarea produselor în limitele exporturilor în perspectiva imediată și transmite acestuia numărul acceptului și perioada pentru care a fost aprobat de către CFR Marfă — Constanța Port.

Art. 4.43. — Prestatorul se obligă să returneze vagoanele proprietate a beneficiarului în stare tehnică bună, cu aceleași armături, șuruburi, flanșe cu care au fost predate de transportator beneficiarului, cu toate capacele închise etanș și sigilate, sigiliile urmând să fie menționate pe scrisoarea de trăsură. Orice abatere de la această condiție se va notifica în listele de predare a vagoanelor către transportator, prestatorul urmând a achita contravaloarea reparațiilor ulterioare ale vagoanelor de care se stabilește că se face vinovat.

B. Drepturi și obligații în legătură cu primirea, recepția cantitativă și calitativă, descărcarea/încărcarea produselor din/în autocisterne

Art. 4.44. — Prestatorul asigură o instalație pentru descărcarea biodieselului din autocisterne și încărcarea motorinei în autocisterne, conform programului stabilit cu beneficiarul și în baza obiectului contractului.

Prestatorul are calitatea de încărcător, și nu de expeditor pentru mărfurile proprietate a beneficiarului.

C. Drepturi și obligații în legătură cu încărcarea produselor în vagoane-cisternă CF

Art. 4.45. — Prestatorul asigură instalație pentru încărcarea produselor în vagoane-cisternă CF conform programului stabilit cu beneficiarul și în baza obiectului contractului.

Art. 4.46. — Prestatorul verifică și asigură vagoanele pline cu sigilii și le predă cărașului, care, prin aplicarea ștampilei pe duplicatul scrisorii de trăsură și pe lista de predare-primire, preia naveta fără obiecții, asumându-și astfel întreaga răspundere asupra încărcăturii până la destinație.

D. Drepturi și obligații în legătură cu operarea navelor maritime, tancurilor de buncheraj și barjelor fluviale

Art. 4.47. — Prestatorul asigură operarea navelor maritime, tancurilor de buncheraj și a barjelor fluviale angajate de beneficiar și condițiile tehnice necesare realizării ratelor medii de încărcare/descărcare prevăzute în anexe.

Pentru operațiuni de transbord direct prestatorul pune la dispoziție o conductă de legătură între două dane petroliere corespunzătoare din punct de vedere tehnic și al stării de curățenie.

Părțile pot conveni și alte rate de operare, în funcție de mărimea și performanțele navelor.

Prestatorul este exonerat de răspundere pentru întârzierile înregistrate în perioadele în care vremea nefavorabilă (ploaie, vânt, ceață, ninsoare) nu permite încărcarea/descărcarea navelor sau în situațiile în care poate fi invocată forța majoră. Atât vremea nefavorabilă, cât și forța majoră trebuie anunțate beneficiarului în cel mai scurt timp și dovedite de prestator cu acte emise de autoritățile competente.

Art. 4.48. — Prestatorul întocmește documentele în legătură cu marfa și operarea navei, conform instrucțiunilor primite de la beneficiar, iar atunci când este cazul întocmește documentele care pot fi utilizate de către beneficiar în apărarea intereselor sale în legătură cu operarea navei și îi pune la dispoziție un set de documente.

Prestatorul va remite beneficiarului prin poștă sau delegat documentele care atestă recepția cantitativă și calitativă a fiecărui vas cu produse descărcat/încărcat, contrasemnate de inspectorii de terță parte, în termen de 5 zile de la data terminării operării navei conform listei următoare:

Pentru descărcare sunt necesare următoarele documente:

- ullage report;
- ROB report;
- raport timpi de operare (time-sheet);
- raport de încercări;
- Discharging Cargo Report;
- documentele primite din portul de încărcare.

Pentru încărcare sunt necesare următoarele documente:

- certificat de cantitate;
- certificat de calitate;
- ullage report;
- raport timpi de operare (time-sheet);
- chitanță de primire a mostrelor;
- chitanță de primire a documentelor.

Art. 4.49. — Prestatorul va prelua de la nava maritimă mostrele de arbitraj recoltate și sigilate în portul de încărcare și le va păstra la dispoziția beneficiarului timp de zile calendaristice.

În cazul în care se constată diferențe între rezultatele obținute la recepția calitativă efectuată înaintea descărcării și raportul de încercare emis în portul de încărcare, beneficiarul împreună cu toate părțile implicate pot solicita o analiză comună a mostrelor de arbitraj, care vor fi desigilate și analizate în prezența unui inspector de terță parte nominalizat de beneficiar și a tuturor părților implicate.

Art. 4.50. — Prestatorul va informa beneficiarul, înainte de descărcare, în cazul constatării unor diferențe în ceea ce privește calitatea, între cele constatate la recepția navei maritime și cele înscrise în raportul de încercare emis în portul de încărcare sau în specificația de calitate, care depășesc limitele de reproductibilitate ale metodelor de încercare și va acționa potrivit instrucțiunilor acestuia.

Art. 4.51. — Prestatorul asigură încărcarea mărfii conform termenelor și instrucțiunilor primite de la beneficiar și întocmește documentele de expediere a mărfii pe care le transmite beneficiarului.

E. Drepturi și obligații în legătură cu predarea țiteiului la Societatea CONPET — S.A. Ploiești pentru pompare pe conductă

Art. 4.52. — Prestatorul condiționează țiteiul până la îndeplinirea condițiilor de pompabilitate pe conductă și predă la Societatea CONPET — S.A. Ploiești țiteiul condiționat conform comenzilor transmise în scris de beneficiar.

Cantitatea pompată și calitatea sunt cele înscrise în procesul-verbal de predare-primire, respectiv în raportul de încercări.

Timpul de pregătire a țiteiului în rezervoare, pentru pompare, implică, după caz, întârzieri în stabilirea cantității nete descărcate și, implicit, punerea la dispoziția Societății CONPET — S.A. Ploiești pentru pompare, dar nu mai mult de 24 ore de la stabilirea calității la rezervor după terminarea descărcării navei.

F. Drepturi și obligații în legătură cu depozitarea produselor

Art. 4.53. — Prestatorul asigură primirea produselor beneficiarului în spațiile de depozitare proprii separate, iar în cazul în care nu este posibil acest lucru, în amestec cu produsele de același tip și aceeași specificație de calitate ale altor beneficiari.

Prestatorul va face dovadă prin raport de încercare emis recent de laboratorul propriu că produsele petroliere ale altor beneficiari au aceeași specificații precum cele stabilite pentru fiecare tip de produs petrolier din anexele la prezentul contract.

Prestatorul asigură și va face dovadă beneficiarului că spațiile de depozitare utilizate corespund din punct de vedere tehnic și al curățeniei și au certificate de calibrare a rezervoarelor cu termen valabil.

Prestatorul va folosi rezervoare de depozitare corespunzătoare pentru depozitarea produselor și va folosi conducte curate și în stare tehnică bună pentru a evita contaminarea produselor.

Prestatorul:

— va coordona prestația de depozitare cu toți participanții ale căror servicii sunt necesare pentru executarea acestui contract;

— va ține permanent informat beneficiarul cu privire la cantitățile și locațiile mărfii în timpul executării prestației de depozitare;

— va pune la dispoziția beneficiarului rapoarte lunare de stoc și evidența înregistrărilor cantităților depozitate, primite, încărcate din nou și înscrise, conform procedurilor de inspecție prevăzute în cap. V;

— va păstra produsele în siguranță, depozitate în facilitățile de depozitare în aceeași cantitate precum cea primită, și conform specificațiilor de calitate ale produsului, indicate în anexa nr. 2;

— va permite accesul reprezentantului beneficiarului, inclusiv al inspectorilor de terță parte nominalizați de acesta, pe toată perioada programului de lucru. Accesul reprezentanților/ inspectorilor se va face numai cu acceptul prealabil al prestatorului;

— va lua toate măsurile acceptabile pentru a se asigura că produsele încredințate sunt depozitate cu atenția corespunzătoare.

G. Alte drepturi și obligații ale prestatorului

Art. 4.54. — În cazul în care produsele se descarcă în rezervoare situate în afara Secției Platformă Port (zonă liberă), acestea vor fi plasate în regim de antrepozit vamal, drepturile și obligațiile prestatorului în acest sens fiind cuprinse în anexa nr. 5 la prezentul contract.

Art. 4.55. — Prestatorul condiționează motorina prin amestecare cu biodiesel, la solicitarea beneficiarului, comunicând în scris beneficiarului cantitățile de produse folosite.

Art. 4.56. — Prestatorul efectuează recepția cantitativ-calitativă a mărfii la rezervoarele terestre, vagoane-cisternă CF, autocisterne și la bordul navelor, barjelor fluviale, tancurilor de buncheraj numai în prezența inspectorului de terță parte nominalizat de beneficiar, metoda de calcul al cantității fiind ASTM (în aer).

Prestatorul are calitatea de încărcător, și nu de expeditor pentru mărfurile proprietate a beneficiarului.

Art. 4.57. — Prestatorul va furniza beneficiarului certificat de in tank transfer în conformitate cu cererea beneficiarului către prestator de transfer al produsului și, de asemenea, când beneficiarul a cumpărat produse de la o terță parte prin in tank transfer.

Art. 4.58. — Prestatorul garantează că respectă Codul internațional pentru securitatea navelor și facilităților portuare (Codul ISPS).

CAPITOLUL V

Stabilirea cantității și calității

Art. 5.1. — a) Recepția cantitativă a produselor primite/expediate cu vagoanele-cisternă CF se efectuează prin calibrare sau cântărire pe cântarul prestatorului, în funcție de depozitul unde se descarcă/se încarcă naveta.

Atunci când cântarul este defect sau sunt indicii că datele rezultate din cântărire au valori eronate, recepția se efectuează prin calibrare.

Dacă metoda prin cântărire pe cântar avizat metrologic de către Biroul Român de Metrologie Legală nu poate fi aplicată la prestator, beneficiarul va fi informat în timp util.

Beneficiarul va fi informat în timp util și despre orice reverificare a cântarelor dinamice din cadrul secțiilor-platformă ale prestatorului de către metrolog autorizat, pentru a-și putea trimite reprezentantul să participe la reverificarea acestora.

Diferențele cantitative mai mici sau egale cu abaterile acceptate ale mijloacelor de măsurare (cântare CF), conform certificatului de conformitate a cântarului și buletinelor de verificare în vigoare la data efectuării prestației, din cantitatea înscrisă în documentul de livrare, nu se iau în considerare.

În cazul în care diferențele cantitative depășesc nivelul toleranței sus-menționate, se va proceda conform clauzelor prevăzute la art. 4.39 (procese-verbale de constatare).

Procese-verbale de constatare a lipsurilor trebuie să conțină în mod obligatoriu mențiunea că numărul înscris pe sigilii este același cu cel din nota de greutate și scrisoarea de trăsură.

Stabilirea cantității mărfii (recepția) se va face numai în prezența inspectorului de terță parte nominalizat de beneficiar, care va semna toate documentele după calibrare și recepție.

În cazul expedițiilor de la prestator, beneficiarul are obligația de a asigura măsurarea cantității mărfii cu același tip de mijloc de măsură. La măsurarea cantităților se va ține cont de clasele de precizie a mijloacelor de măsurare atât la expeditor, cât și la destinatar.

În cazul expedițiilor de la prestator, pentru diferențele cantitative constatate la destinație se vor aplica dispozițiile Regulamentului privind transportul pe căile ferate din România, aprobat prin Ordonanța Guvernului nr. 7/2005, republicată, cu modificările ulterioare.

b) Cantitățile de țigete primite prin vagoane-cisternă CF vor fi cele constatate efectiv la rezervoare după terminarea descărcării vagoanelor-cisternă CF. Cantitățile se vor determina/se vor calcula conform ASTM (în aer), iar rezultatele măsurătorilor se vor menționa într-un proces-verbal de recepție semnat de prestator și de inspectorul de terță parte nominalizat de beneficiar.

c) Recepția cantitativă a produselor sosite cu autocisternele se face prin cântărire, iar cantitatea de marfă care va fi recepționată va fi:

— în cazul în care diferențele cantitative dintre brut și tară (din locurile de încărcare și de descărcare) se încadrează în intervalul de +/- 30 kg, care reprezintă abaterea cântarului, cantitatea considerată ca fiind recepționată va fi cea înscrisă în documentele proprietarului de produs;

— în cazul în care această diferență este mai mare decât abaterea, recepția se face astfel: cantitatea recepționată la prestator este cantitatea brută cântărită la prestator minus tara (greutatea proprie a mijlocului de transport) cântărită.

Atât diferențele de cantitate la brut, cât și cele de final, recepționate, vor fi comunicate beneficiarului după ce au fost însușite prin semnătură de inspectorul de terță parte nominalizat de beneficiar.

În cazul în care determinarea cantității de marfă se face prin măsurare prin debitmetru, încărcătorul va înscrie în avizul de însoțire a mărfii și tara mijlocului de transport, conform certificatului de înmatriculare (talon).

În cazul în care cântarul este defect, recepția cantitativă a produselor sosite cu autocisternele se va face prin calibrare. Autocisternele trebuie să fie încărcate astfel încât nivelul lichidului să corespundă cu semnul metrologic conform certificatului de calibrare. Prestatorul îl va aviza pe beneficiar în timp util de această situație.

d) Cantitățile de produse livrate la nave maritime/barje fluviale, tancuri de buncheraj pentru care se emit conosamente vor fi cele măsurate la debitmetre, după terminarea încărcării. Debitmetrele trebuie să fie în stare de funcționare și omologate metrologic.

În cazul în care debitmetrele nu sunt în stare de funcționare sau nu sunt omologate metrologic, după terminarea încărcării navei, pentru stabilirea conosamentului, se va face o analiză a operațiunii de către reprezentanții terminalului și inspectorii de terță parte nominalizați de către beneficiar, în care se vor avea în vedere următoarele aspecte:

— cantitatea măsurată la nave (ullage report), Vessel Experience Factor (VEF) al navei;

— cantitatea livrată din rezervoarele și conductele depozitului/depozitelor, gradul de umplere a conductelor exterioare și interioare determinat prin deplasamentul conductelor efectuat conform standardelor IP/ASTM;

— trasabilitatea parametrilor din rapoartele de încercare de la navă și de la rezervoare folosiți la stabilirea cantității (densitate, temperaturi, conținut de apă);

— incertitudinea mijloacelor și dispozitivelor de măsurare, reproductibilitatea și repetabilitatea metodelor de încercări de laborator;

— alte influențe asupra determinărilor.

e) Stabilirea cantităților livrate la autocisterne se face prin citire la debitmetrele prestatorului. Atunci când debitmetrele sunt defecte, stabilirea cantității se face prin cântărire pe cântarul prestatorului.

f) Cantitățile de produse primite din import pentru care se emite raportul de descărcare a mărfii (Discharging Cargo Report) vor fi cele măsurate la debitmetre, după terminarea descărcării navelor maritime/barjelor fluviale. Debitmetrele trebuie să fie în stare de funcționare și omologate metrologic.

În cazul în care debitmetrele nu sunt în stare de funcționare sau nu sunt omologate metrologic, după terminarea descărcării navei pentru stabilirea Discharging Cargo Report se va face o analiză a operațiunii de către reprezentanții terminalului și de inspectorii independenți nominalizați de către beneficiar, în care se vor avea în vedere următoarele aspecte:

— cantitatea menționată în conosament, ullage report în portul de încărcare, ullage report în portul de descărcare, VEF al navei, cantitatea rămasă în navă (ROB) după ce comandantul declară ca a terminat descărcarea;

— cantitatea primită în rezervoarele și conductele depozitului/depozitelor, gradul de umplere a conductelor exterioare și interioare determinat prin deplasamentul conductelor efectuat conform standardelor IP/ASTM;

— trasabilitatea parametrilor din rapoartele de încercare de la navă și de la rezervoare folosiți la stabilirea cantității (densitate, temperaturi, conținut de apă);

— incertitudinea mijloacelor și dispozitivelor de măsurare, reproductibilitatea și repetabilitatea metodelor de încercări de laborator;

— alte influențe asupra determinărilor.

g) Cantitatea de produs primită la nava maritimă prin transshipment, menționată în conosament, se va determina în urma bilanțului cantitativ al operațiunii în prezența inspectorului de terță parte.

h) Pentru produsele care se încarcă prin transbord direct, cantitatea înscrisă în conosament va fi: cantitatea din avizul de însoțire a mărfii, respectiv nota de greutate, mai puțin cantitatea utilizată la separație (dacă este cazul) și, eventual, produsul rămas în cisternele din care s-a pompat la navă ca urmare a unor defecțiuni tehnice, produs congelat etc.

Deplasamentul conductelor se va efectua înainte/după încărcare/descărcare conform procedurilor standard IP/ASTM pentru verificarea gradului de umplere a acestora, numai în prezența inspectorului de terță parte desemnat de beneficiar, în mod regulat pentru fiecare navă/barjă.

Art. 5.2. — În cazul în care beneficiarul dispune de produse care nu se încadrează în condițiile de calitate contractuale menționate în anexa nr. 2, înainte ca aceste produse să fie expediate spre Constanța, este obligat să ceară din timp acordul prestatorului pentru livrarea acestora.

Transmiterea acestui accept nu va fi întârziată nejustificat.

În cazul în care beneficiarul expediază către prestator produse care nu se încadrează în condițiile de calitate contractuale fără acordul prestatorului, produsele vor fi puse la dispoziția beneficiarului, acesta suportând toate cheltuielile ocazionate, procedându-se potrivit dispozițiilor legale.

În cazul în care aceste derogări de la condițiile de calitate din anexa nr. 2 implică realizarea unor coeficienți de consumuri tehnologice mai mari decât cele aprobate de instituțiile abilitate, acestea vor fi asumate de către beneficiar.

Art. 5.3. — Calitatea produselor predate/primate este aceea care s-a stabilit în laboratoarele prestatorului și a fost acceptată de beneficiar pe baza specificațiilor de calitate cuprinse în anexa nr. 2.

Specificațiile de calitate se efectuează având ca referențial ediția în vigoare a standardelor de metodă. Dacă în timpul derulării contractului se actualizează standardele de metodă, acestea vor fi aplicate necondiționat de la intrarea în vigoare a noii ediții.

În cazul în care laboratoarele prestatorului se află în incapacitate temporară de funcționare, prestatorul va încheia un contract cu un laborator terț agreeat de beneficiar, prin care va fi preluată această activitate. Laboratorul terț va avea acreditare de la Asociația de Acreditare din România — RENAR.

Prestatorul va obține de la beneficiar agreearea pentru terț, în forma scrisă, înainte de data de încheiere a contractului prestator—terț.

Costurile contractului prestator—terț vor fi achitate integral de către prestator.

În cazul în care în urma efectuării recepției calitative a produselor primite de la beneficiar se constată ca acestea nu se încadrează în condițiile specificațiilor de calitate cuprinse în anexele la prezentul contract, prestatorul va informa beneficiarul, urmând a se decide de comun acord asupra situației apărute.

Disputele referitoare la calitatea produselor primite/expediate se vor soluționa pe cale amiabilă.

Art. 5.4. — Prestatorul are obligația de a menține calitatea produselor primite în condițiile contractului de prestări servicii.

Prestatorul nu va fi ținut răspunzător de deprecierea calitativă a produselor dacă aceasta apare ca urmare a unor vicii inerente ale produselor.

Prestatorul nu va fi ținut răspunzător de deprecierea calitativă a produselor cauzată de starea de curățenie necorespunzătoare a mijloacelor de transport (nave maritime, barje fluviale, tancuri de buncheraj, vagoane-cisternă, autocisterne).

Cu privire la produsele pe care le expediază prestatorul în numele și pe seama beneficiarului, prestatorul va fi obligat să nu înceapă încărcarea decât după ce primește certificatul de inspecție din partea inspectorului de terță parte nominalizat de către beneficiar, din care să reiasă că mijloacele de transport sunt curate și în stare bună pentru a fi încărcate. Dacă beneficiarul nu nominalizează un inspector, prestatorul nu va începe încărcarea.

Art. 5.5. — Mostrele de arbitraj:

a) pentru primirea produselor:

— din fiecare navetă/lot de vagoane-cisternă CF/ autocisternă descărcată se vor eșantiona câte mostre de arbitraj x 1 litru, care vor fi etichetate și sigilate împreună cu inspectorul de terță parte, ... mostre se vor păstra în laboratorul prestatorului timp de 30 de zile calendaristice, iar mostre se vor preda inspectorului de terță parte;

— mostre x 1 litru amestec tancuri navă, eșantionate înainte de începerea descărcării, care vor fi etichetate și sigilate împreună cu inspectorul de terță parte și/sau de reprezentantul navei, mostre se vor păstra în laboratorul prestatorului timp de 90 de zile calendaristice la dispoziția beneficiarului, iar mostre se vor preda inspectorului de terță parte;

— după primirea produselor în rezervoare se vor eșantiona mostre medii x 1 litru din fiecare rezervor, care vor fi etichetate și sigilate împreună cu inspectorul de terță parte, mostre se vor păstra în laboratorul prestatorului timp de 10 zile calendaristice de la data golirii rezervorului, iar mostre se vor preda inspectorului de terță parte nominalizat de beneficiar;

b) pentru fiecare navă încărcată se vor constitui următoarele mostre de arbitraj:

— x 1 litru amestec rezervoare/vagoane-cisternă CF constituite din mostre individuale amestecate proporțional cu cantitățile livrate la navă, ce vor fi etichetate și sigilate împreună cu inspectorii de terță parte și reprezentantul navei. Din acestea, mostre se predau la navă, mostre se păstrează în laboratorul prestatorului timp de zile calendaristice, iar mostre se vor preda inspectorului de terță parte nominalizat de beneficiar;

— x 1 litru amestec cap conductă constituite prin amestecarea mostrelor de arbitraj recoltate din cap conductă pe tot timpul încărcării, ce vor fi etichetate și sigilate împreună cu inspectorii de terță parte și reprezentantul navei. Din acestea, mostre se predau la navă, mostre se păstrează în laboratorul prestatorului timp de zile calendaristice, iar mostre se vor preda inspectorului de terță parte nominalizat de beneficiar;

— x 1 litru amestec tancuri constituite prin efectuarea amestecului conform ullage al mostrelor recoltate din tancurile navei, ce vor fi etichetate și sigilate împreună cu inspectorii de terță parte și reprezentantul navei. Din acestea, mostre se predau la navă, mostre se păstrează în laboratorul prestatorului timp de ... zile calendaristice, iar ... mostre se vor preda inspectorului de terță parte nominalizat de beneficiar;

— x 1 litru recoltate la 30 cm marfă încărcată în tancul/tancurile navei (mostră de prim picior), ce vor fi etichetate și sigilate împreună cu inspectorii de terță parte și reprezentantul navei. Din acestea, mostre se predau la navă, mostre

se păstrează în laboratorul prestatorului timp de zile calendaristice, iar mostre se vor preda inspectorului de terță parte nominalizat de beneficiar;

c) mostre de arbitraj încărcare barje fluviale:

— mostre x 1 litru cap conductă recoltate înainte de începerea încărcării, ce vor fi etichetate și sigilate împreună cu inspectorii de terță parte și reprezentantul navei. Din acestea, mostre se predau la barjă, mostre se păstrează în laboratorul prestatorului timp de zile calendaristice, iar mostre se vor preda inspectorului de terță parte nominalizat de beneficiar;

— mostre x 1 litru amestec tancuri constituite prin efectuarea amestecului conform ullaage al mostrelor recoltate din tancurile barjei, ce vor fi etichetate și sigilate împreună cu inspectorii de terță parte și reprezentantul navei. Din acestea, mostre se predau la barjă, mostre se păstrează în laboratorul prestatorului timp de ... zile calendaristice, iar mostre se vor preda inspectorului de terță parte nominalizat de beneficiar;

d) pentru încărcarea în autocisterne, ... mostre de arbitraj de 1 litru din cap tub instalație încărcare ce vor fi etichetate și sigilate împreună cu inspectorul de terță parte, mostre se vor păstra în laboratorul prestatorului timp de 30 de zile calendaristice, iar ... mostre se vor preda inspectorului de terță parte;

e) pentru încărcare în cisterne CF, mostre de arbitraj de 1 litru recoltate din fiecare lot de vagoane CF încărcate care vor fi etichetate și sigilate împreună cu inspectorul de terță parte, ... mostră se va păstra în laboratorul prestatorului timp de 30 de zile calendaristice, iar mostră se va preda inspectorului de terță parte;

f) pentru încărcarea tancurilor de buncheraj:

— mostre x 1 litru din cap conductă înainte de începerea încărcării, ce vor fi etichetate și sigilate împreună cu inspectorul de terță parte și reprezentantul tancului. Din acestea, mostre se predau la tanc, mostre se păstrează în laboratorul prestatorului timp de ... zile calendaristice, iar mostre se vor preda inspectorului de terță parte nominalizat de beneficiar;

— mostre x 1 litru din rezervorul din care se face livrarea, sigilate împreună cu inspectorul de terță parte și cu reprezentantul tancului. Din acestea, mostre se predau la tanc, mostre se păstrează în laboratorul prestatorului timp de ... zile calendaristice, iar ... mostre se vor preda inspectorului de terță parte nominalizat de beneficiar;

g) din fiecare rezervor predat la Societatea CONPET — S.A. Ploiești, prestatorul împreună cu reprezentantul Societății CONPET — S.A. Ploiești vor sigila mostre compuse, reprezentative, care se vor păstra în laboratorul prestatorului timp de de zile.

Metodele de încercare folosite pentru stabilirea cantității și a calității la recepția din navă a țițeiului vor fi aceleași și la predarea acestuia către CONPET — S.A. Ploiești.

Pentru țiței, metodologia de eșantionare este conform ASTM D 4057, iar pentru celelalte produse conform SR EN ISO 3170 sau altui standard în vigoare în cazul anulării acestora.

Art. 5.6. — În cazul în care beneficiarul sau inspectorul de terță parte nominalizat de către beneficiar solicită eșantioane sau încercări suplimentare, acestea vor face obiectul unei comenzi emise sau aprobate de către beneficiar și vor fi facturate separat.

Beneficiarul va achita contravaloarea acestor facturi la 30 de zile calendaristice de la data emiterii facturii în original.

Art. 5.7. — Rapoartele de încercare bazate pe efectuarea recepției calitative asupra mostrelor prelevate conform art. 5.5, precum și certificatele de cantitate emise în conformitate cu procedurile de măsurare valabile la data emiterii și semnate atât de către prestator, cât și de către inspectorii independenți vor fi finale și obligatorii pentru părți.

Pentru primiriile de produse petroliere pe mijloace de transport la care pachetul de documente nu conține raport de încercare pentru produsul respectiv, valoarea caracteristicilor efectuate din eșantioanele prelevate de prestator vor fi caracteristicile care definesc produsul.

Art. 5.8. — Cantitățile de produse primite vor fi diminuate cu coeficienții de consum tehnologic rezultați în urma manipulării acestora, conform anexelor.

Coeficienții de consum tehnologic sunt cei avizați de către Ministerul Economiei, Antreprenoriatului și Turismului și de către Ministerul Finanțelor (conform Ordinului ministrului de stat, ministrul economiei și comerțului și al ministrului finanțelor publice nr. 615/1.654/2004 privind metodologia de aprobare a coeficienților maximi de consumuri tehnologice, specifici activităților de depozitare, manipulare, distribuție și transport al uleiurilor minerale și produselor petroliere tipice și atipice din activitățile specifice industrie petroliere, în baza unor studii efectuate de persoane juridice abilitate).

Determinarea consumurilor tehnologice efective se face lunar prin balanța (mișcarea) produselor, trimestrial prin inventarierea stocurilor de produse în prezența reprezentanților beneficiarului.

Consumurile tehnologice efective se aplică în momentul livrării mărfii și se stabilesc ca procent din cantitatea predată.

Art. 5.9. — Prestatorul va întocmi lunar situația mișcării produselor (denumit în continuare *raport lunar*), care va cuprinde:

— stocul la început de lună;

— primiriile de produse prin vagoane-cisternă CF/autocisterne, indicându-se produsul, cantitatea conform documentelor de livrare și cantitatea recepționată efectiv;

— primiriile din nave maritime/barje fluviale conform Discharging Cargo Report;

— primiriile de țiței prin conductă;

— primiriile/livrările prin in tank transfer;

— marfă pe drum (marfă nerecepționată în cursul lunii pentru care se face raportarea), indicându-se numărul navei, nota de greutate, produsul, numărul vagoanelor;

— livrările prin pompare la Societatea CONPET — S.A. Ploiești, indicându-se și numărul procesului-verbal;

— livrările, indicându-se produsul, numele vasului/barjelor fluviale/tancului de buncheraj, numerele vagoanelor-cisternă/ autocisternelor, numărul documentelor de livrare, data încărcării și cantitatea;

— consumul tehnologic;

— stocul la sfârșit de lună.

Raportul lunar, semnat de reprezentanții legali ai prestatorului, va fi trimis beneficiarului prin fax sau e-mail, până la data de 5 a lunii următoare.

Beneficiarul va răspunde în maximum 5 zile calendaristice de la data primirii, transmitând acceptul sau observațiile sale referitor la datele menționate în raportul lunar.

Dacă prestatorul nu primește răspuns de la beneficiar în termen de 5 zile de la emiteria raportului lunar, se consideră că beneficiarul și-a însușit și este de acord cu raportul lunar.

CAPITOLUL VI

Tarife și condiții de plată

Art. 6.1. — Tarifele pentru serviciile prestate sunt cuprinse în anexa nr. 2 și sunt cele stabilite de autoritatea competentă, în condițiile legii.

Actualizarea tarifelor se va face prin notificare scrisă transmisă de prestator către beneficiar.

Actualizarea se face pe baza ordinului președintelui Agenției Naționale pentru Resurse Minerale privind aprobarea tarifelor de derulare a țițeiului și produselor petroliere prin terminalul petroler.

Fiecare parte își plătește propriile comisioane bancare.

Valoarea consumurilor tehnologice și TVA nu sunt cuprinse în tarifele de prestații.

Art. 6.2. — Plata se face din contul beneficiarului cod, deschis la Banca, în contul prestatorului cod deschis la Banca

Art. 6.3. — Calcularea și facturarea prestațiilor se fac astfel:

— pentru încărcarea navelor sau barjelor fluviale, pe baza cantităților menționate în conosament;

— pentru descărcarea din vagoane-cisternă CF/autocisterne, pe baza cantităților menționate în procesele-verbale încheiate cu inspectorii de terță parte;

— pentru descărcare din nave/barje fluviale, pe baza cantităților menționate în Discharging Cargo Report încheiate cu inspectorii de terță parte;

— pentru încărcare în vagoane-cisternă CF/autocisterne/tancuri de buncheraj, pe baza cantităților menționate în documentele de livrare;

— pentru amestecarea motorinei cu biodiesel, tariful de amestecare se aplică la întreaga cantitate de motorină rezultată în urma amestecării;

— pentru livrare prin in tank transfer, pe baza cantităților menționate în certificatul de in tank transfer. Tariful de in tank transfer va fi plătit de vânzător;

— pentru transbord direct între nave/barje, pe baza cantităților menționate în conosamentul navei/barjei care încarcă;

— pentru primire țitei pe conductă, conform proceselor-verbale de predare-primire semnate cu Societatea CONPET — S.A. Ploiești;

— pentru predare la Societatea CONPET — S.A. Ploiești, prestatorul va factura decadal către beneficiar contravaloarea prestației pentru cantitățile de țitei efectiv predate la Societatea CONPET — S.A. Ploiești, conform proceselor-verbale de predare-primire;

— calculul și facturarea depozitării se vor efectua lunar, pe zi și pe tonă metrică de produs. Se iau în calcul următoarele date:

— data terminării descărcării mijlocului de transport este ziua „zero”;

— depozitarea se calculează până în ziua anterioară (inclusiv) datei înscrise în documentele de livrare (aviz de însoțire a mărfii, conosament, buncher receipt/buncher delivery note etc.).

În cazul în care comenzile beneficiarului nu prevăd altfel, livrările se fac din marfa sosită în ordine cronologică.

Pentru cantitatea de produse constituită ca stoc tehnologic nu se vor calcula taxe de depozitare. Taxa de depozitare se calculează doar pentru stocul pompabil.

Termenul de emiterie a facturilor este în conformitate cu prevederile Legii nr. 227/2015 privind Codul fiscal, cu modificările și completările ulterioare.

CAPITOLUL VII

Dobânzi și penalități de întârziere

Art. 7. — Pentru neachitarea la termenul de scadență a facturilor emise, beneficiarul datorează dobânzi și penalități de întârziere la nivelul plafonului stabilit pentru obligațiile fiscale prevăzute în Legea nr. 207/2015 privind Codul de procedură fiscală, cu modificările și completările ulterioare.

În cazul în care data scadență cade într-o zi de sâmbătă, duminică sau de sărbătoare legală, plata se va efectua în ziua lucrătoare bancară precedentă.

CAPITOLUL VIII

Răspunderea contractuală

Art. 8.1. — Contrastaliile înregistrate se vor reglementa în baza referatului de contrastalii întocmit de prestator și avizat de reprezentantul beneficiarului.

Timpul consumat pentru încărcare/descărcare se va calcula conform anexei nr. 1.

Timpul normat se calculează prin împărțirea cantității din conosament la rata medie minimă de încărcare/descărcare menționată în anexe.

Contrastaliile vor fi suportate de prestator numai dacă depășirea timpului normat de operare se datorează uneia dintre următoarele situații:

— în cazul neasigurării condițiilor tehnice necesare ca nava să poată realiza rata de încărcare/descărcare prevăzută în contract, precum și al neoperării acesteia în poziția de comun acord convenită;

— întreruperile în timpul încărcării/descărcării vasului la cererea sau din vina prestatorului.

Astfel de contrastalii vor fi calculate la oră, pro rata, pentru oricare parte pentru timpul ce depășește timpul alocat de stalii. Rata contrastaliilor pentru încărcarea/descărcarea navei/barjei va fi rata contrastaliilor menționată în charter-party care guvernează contractul sau cea din acordul de transport cu nava/barja, oricare dintre ele se aplică.

Art. 8.2. — Fiecare parte va păstra confidențialitatea și:

— nu va divulga niciunei terțe părți informații care nu sunt publice referitoare la o altă parte sau despre acest contract care nu este public (informații confidențiale);

— nu va folosi informațiile confidențiale decât în scopul acestui contract;

— va limita divulgarea informațiilor confidențiale afiliaților, angajaților, contractorilor independenți, agenților, consilierilor financiari și furnizorilor săi de finanțare, care necesită deținerea unor astfel de informații și care au legătură cu obligații similare de confidențialitate.

Prevederile acestui articol vor acționa după încetarea acestui contract o perioadă de ... ani.

Față de cele de mai sus, fiecare parte poate divulga informații confidențiale dacă și extinzându-se la cazurile când:

— prin lege se impune oricărora dintre părți furnizarea de date privind prezentul contract;

— informațiile confidențiale intră în domeniul public independent de acea parte; sau

— partea la care se face referire și-a dat consimțământul scris.

Art. 8.3. — Pentru fiecare navă/barjă nominalizată, conform contractului, beneficiarul garantează că nava/barja este în proprietatea sau operarea (de exemplu, prin navlosire) unui membru al Federației Internaționale a Proprietarilor de Nave (ITOPF), în perioada voiajului către și de la terminalul de depozitare.

Beneficiarul se va asigura că:

— nava/barja are la bord un certificat de asigurare valabil pentru poluarea cu produse petroliere;

— nava/barja este și va rămâne membră a Clubului P&I, pe toată perioada voiajului către și de la terminalul de depozitare;

— nava/barja (pe toată perioada voiajului către și de la terminalul de depozitare) are o asigurare pentru poluarea cu produs petrolier la o valoare nu mai mică decât acoperirea de poluare pentru cel mai ridicat produs standard, valabilă conform regulamentelor grupului internațional al P&I Clubs.

Beneficiarul se va asigura că:

— nava/barja îndeplinește cerințele Codului managementului internațional de siguranță (ISM) cu amendamentele și reviziile ulterioare, Codului internațional pentru securitatea navelor și facilităților portuare și amendamentelor respective din cap. XI al SOLAS (Cod ISPS), Ghidului internațional pentru siguranța tancurilor petroliere și terminalelor (ISGOTT), Ghidului internațional pentru siguranța barjelor și a terminalelor petroliere pentru ape interioare (ISGINTT) și va avea la bord un certificat de management al securității pentru navă, o copie certificată a

documentului de conformitate al managerului navei, un certificat internațional de securitate al navei, precum și orice alte certificate și documente valabile solicitate, emise conform Codului ISM, Codului ISPS, Convenției SOLAS 1974 cu amendamentele ulterioare;

— nava/barja va înainta o declarație de securitate, când i se solicită, autorităților corespunzătoare, înainte de sosirea în terminalul petrolier.

În situația producerii unor poluări marine din vina navei/barjei, prestatorul are obligația înmânării reprezentantului navei/barjei scrisoare de protest prin care este anunțat incidentul, document ce va fi transmis atât agentului, cât și beneficiarului.

CAPITOLUL IX Încetarea contractului

Art. 9.1. — Prezentul contract încetează de plin drept, fără altă formalitate, fără intervenția instanțelor judecătorești, prin simpla notificare de reziliere transmisă celeilalte părți contractante, în următoarele cazuri:

— prin acordul părților exprimat în scris, semnat de prestator și beneficiar, iar data încetării va fi data acordului reciproc al părților contractante cu privire la acest aspect;

— în cazul dizolvării companiei/societății, iar data încetării va fi considerată data emiterii hotărârii judecătorești definitive în virtutea căreia se pronunță dizolvarea uneia dintre părțile contractante;

— la data încetării valabilității contractului;

— în cazul neexecutării ori al executării necorespunzătoare a obligațiilor asumate de părți în cadrul prezentului contract, partea creditoare a obligației încălcate va notifica partea în culpă, solicitându-i remedierea situației create, într-un termen rezonabil, expres specificat. În cazul neconformării părții în culpă în privința unei asemenea solicitări, partea creditoare va putea considera contractual ca reziliat de drept, fără altă formalitate, fără intervenția instanțelor judecătorești, cu obligarea părții în culpă la plata de daune, atât directe, cât și indirecte, în cuantumul necesar acoperirii întregului prejudiciu cauzat.

Contractul nu poate înceta prin denunțare unilaterală de către niciuna din părți, exceptând situația în care denunțarea este imputabilă culpei celeilalte părți, cu un preaviz de 15 zile calendaristice.

Art. 9.2. — Invocarea de către o parte a unei cauze de încetare a prezentului contract nu va avea niciun efect asupra obligațiilor deja asumate între părțile contractante.

Obligațiile asumate și scadente până în momentul încetării contractului vor fi executate.

Prevederile prezentului capitol nu înlătură răspunderea părții care în mod culpabil a cauzat încetarea contractului.

Art. 9.3. — În cazul în care evenimente neprevăzute de către părți la momentul încheierii contractului (ca, de exemplu, și fără a se limita la evoluții neașteptate ale pieței, acte de putere ale autorităților de stat) afectează termenii și condițiile prezentului contract, plasând o sarcină excesivă asupra uneia dintre părți în executarea obligațiilor contractuale, atunci fiecare parte va avea dreptul să solicite actualizarea unor termeni relevanți prevăzuți în prezentul contract, conform prevederilor art. 1.271 din Legea nr. 287/2009 privind Codul civil, republicată, cu modificările și completările ulterioare.

O astfel de solicitare va fi notificată în scris celeilalte părți într-o perioadă rezonabilă de timp din momentul în care partea solicitantă ia cunoștință despre evenimentul și efectul său asupra prevederilor prezentului contract.

Orice amendament se va supune acordului comun. Dacă părțile nu agreează tarifele noi în termen de ... zile după primirea unei astfel de notificări scrise, fiecare parte va fi îndreptățită să înceteze prezentul contract la finele numitei perioade de zile.

CAPITOLUL X Forța majoră

Art. 10. — Forța majoră, așa cum este definită de lege și doctrină, exonerează părțile de răspundere pentru orice întârziere sau neexecuție a oricărei obligații conform acestui contract (cu excepția obligațiilor plății la termen). Cauze de forță majoră pot fi: lock-out-uri, inundații, cutremure, alunecări de teren, războaie (declaratate sau nedecaratate), revolte, embargouri, restricții impuse de autorități guvernamentale (inclusiv alocații, priorități, rechizii, controlul cotațiilor sau prețului). Partea care invocă evenimentul de forță majoră va înainta imediat o notificare scrisă celeilalte părți, în maximum 5 zile lucrătoare de la apariție și, acolo unde se aplică, conform certificatului eliberat de camera de comerț și industrie de la sediul părții ce invocă forța majoră.

Ca urmare a apariției forței majore, partea afectată:

— va anunța cealaltă parte despre apariția și natura forței majore, durata estimată și obligațiile părții afectate;

— va da detalii săptămânal celeilalte părți despre evoluția problemelor menționate și despre măsurile luate de partea afectată pentru a depăși efectele acesteia și pentru a executa obligațiile sale.

Dacă durata forței majore depășește 60 de zile, părțile se vor întâlni pentru a conveni asupra modificării sau încetării prezentului contract; în cazul în care părțile nu ajung la un acord, oricare dintre părți poate denunța unilateral prezentul contract, fără somație sau altă formalitate și fără intervenția instanțelor judecătorești, prin simpla notificare de reziliere transmisă celeilalte părți contractante, fără ca vreuna dintre părți să fie îndreptățită să pretindă plata de daune-interese.

CAPITOLUL XI Litigii

Art. 11. — Acest contract va fi guvernat și va fi interpretat în conformitate cu legea din România.

Orice dispută, controversă sau pretenție rezultată din contract, precum și cele legate de interpretarea, executarea sau nulitatea prevederilor acestui contract vor fi mai întâi soluționate pe cale amiabilă între părți.

În caz contrar, atunci când litigiul nu se poate soluționa prin acordul reciproc al părților pe cale amiabilă, acesta va fi soluționat de instanța judecătorească competentă de pe raza teritorială a sediului prestatorului.

CAPITOLUL XII Clauze speciale

Art. 12.1. — Părțile contractante pot prevedea ulterior, prin acte adiționale la contract, obligații și garanții suplimentare.

Art. 12.2. — În cazul în care părțile nu au convenit altfel, orice notificare, cerere, comunicare sau informare făcută de una din părți va fi redactată în scris și depusă personal de parte sau expediată prin scrisoare recomandată cu confirmare de primire sau prin alt mijloc de comunicare care asigură confirmarea recepționării documentului, la adresele următoare:

— pentru beneficiar

adresă:, str.

nr., telefon:, fax:

e-mail:

Persoană de contact:

— pentru Societatea OIL TERMINAL — S.A. Constanța

adresă: Constanța, str. Caraiman nr. 2, telefon: 0241 702638, fax: 0241 702688, e-mail: dircom@oil-terminal.com.

persoană de contact:

Art. 12.3. — Nicio parte nu are dreptul, fără consimțământul scris al celeilalte părți, să transfere către terțe părți, total sau parțial, drepturile și obligațiile ce revin prin prezentul contract

și anexele sale. În cazul în care una dintre părți își transferă drepturile și obligațiile fără consimțământul celeilalte părți, aceasta din urmă are dreptul de a rezilia unilateral contractul fără intervenția instanțelor judecătorești, printr-o notificare trimisă părții care a inițiat transferul.

Art. 12.4. — Părțile trebuie să respecte normele și obligațiile impuse de dispozițiile în vigoare privind protecția datelor cu caracter personal, prevăzute în anexa nr. 6.

CAPITOLUL XIII

Definiții, termeni și abrevieri

Art. 13. — Definițiile și abrevierile utilizate în prezentul contract sunt:

— *ADR* — Acordul european referitor la transportul internațional al mărfurilor periculoase;

— *ASTM* — American Society for Testing and Materials — Asociația Americană pentru Testare și Materiale;

— *contrastalii* — creștere a navlului, a prețului ce se plătește armatorului pentru nerespectarea termenului stabilit pentru încărcarea sau descărcarea vasului, a numărului de zile fixat;

— *C.F.U.* — căi ferate uzinale;

— *Cargo Manifest* — manifestul mărfii;

— *CF* — căile ferate;

— *CFR* — Căile Ferate Române;

— *consum tehnologic normat* — cota procentuală din cantitatea vehiculată și depozitată, admisă de părțile contractante ca pierdere pe perioada manipulării și depozitării;

— *consum tehnologic efectiv* — cota procentuală din cantitatea vehiculată și depozitată, determinată la inventarierea stocului. Se calculează ca procent între diferența dintre stocul scriptic și cel fizic raportat la cantitatea vehiculată și depozitată;

— *Discharging Cargo Report* — raport de descărcare;

— *EN (European Norm)* — standard european;

— *ETA* — timpul estimat de sosire;

— *I.T.M.* — inspectoratul teritorial de muncă;

— *ISCIR* — Inspekția de Stat pentru Controlul Cazanelor, Recipientelor sub Presiune și Instalațiilor de Ridicat;

— *ISO (International Standard Organization)* — Organizația Internațională de Standardizare;

— *ITA* — inspecție tehnică anuală;

— *ITP* — inspecție tehnică periodică;

— *NOR (Notice of Readiness)* — informarea și confirmarea comandantului că este gata de începerea operațiunilor de încărcare/descărcare;

— *NUT* — Normele tehnice de încărcare a mijlocului de transport;

— \emptyset — diametrul;

— *OBQ report* — totalul volumului lichid și nonlichid în tancurile de marfă înainte de începerea încărcării, excluzând clingage-ul, vaporii de hidrocarburi și conținutul conductelor și pompelor aferente;

— *pn* — presiunea nominală;

— *R.I.* — regulamentul intern;

— *rată de încărcare/descărcare* — cantitatea de marfă încărcată/descărcată în unitatea de timp;

— *RID* — Regulamentul privind transportul internațional feroviar al mărfurilor periculoase;

— *ROB report* — totalul volumului lichid și al volumului nonlichid în tancurile de marfă măsurate după terminarea descărcării, excluzând clingage-ul (reziduurile petroliere care aderă la suprafața pereților tancurilor și structurilor din tancuri care se pot observa la terminarea descărcării), vaporii de hidrocarburi și conținutul conductelor și pompelor aferente;

— *S.P.* — secția platformă;

— *SHINC (Sunday and Holidays Included)* — duminica și sărbătorile legale incluse;

— *SR* — standard românesc;

— *stalii* — numărul de zile convenit între armator și încărcător sau descărcător necesare pentru efectuarea operațiunilor respective;

— *Time-sheet* — istoricul operării navei;

— *Ullage Report* — document în care se notează măsurătorile efectuate la tancurile de marfă și în care se calculează cantitatea de marfă încărcată în navă.

CAPITOLUL XIV

Clauze antifraudă și anticorupție

Art. 14.1. — Fiecare parte este de acord și se angajează față de cealaltă parte ca în legătură cu contractul:

a) să se conformeze tuturor regulamentelor Uniunii Europene aplicabile privind combaterea corupției, combaterea spălării banilor, inclusiv Convenției OECD privind combaterea mituirii funcționarilor publici străini în tranzacțiile comerciale internaționale („Regulamentul privind combaterea corupției”); și

b) să nu întreprindă nicio acțiune care să determine la plata de amenzi, sancțiuni sau datorii în temeiul legislației de combatere a corupției.

Art. 14.2. — Fiecare parte se obligă să nu exercite direct sau indirect, prin niciun mijloc, următoarele acțiuni:

a) cu excepția obligațiilor de plată care revin beneficiarului potrivit legii, a dispozițiilor statutare și/sau a dispozițiilor unor instanțe, să plătească, să ofere, să accepte, să dea sau să promită să plătească ori să autorizeze plata oricărui bani sau transferul oricărui avantaje financiare sau altor avantaje ori altor lucruri de valoare pentru:

(i) un funcționar guvernamental sau un alt funcționar sau angajat al unui guvern sau al oricărui departament, oricărei agenții sau personal al oricărui guvern;

(ii) un funcționar sau angajat al unei organizații publice internaționale;

(iii) orice persoană care acționează în calitate de funcționar pentru sau în numele oricărui guvern sau departament, al oricărei agenții sau personal al guvernului sau al oricărei organizații internaționale publice;

(iv) orice partid politic sau funcționar al acestuia sau orice candidat la funcția politică;

(v) orice director, funcționar, angajat, agent, reprezentant sau agent al unei contrapărți reale sau potențiale, furnizor sau client al uneia dintre părți;

(vi) orice altă persoană sau entitate la sugestia, solicitarea sau direcția sau în beneficiul oricărei persoane, oricărui funcționar, oricărei organizații, părți sau entități menționate la pct. (i)–(v);

b) să se angajeze în orice alte acte sau tranzacții, în cazul în care un astfel de act sau o tranzacție încalcă sau ar încălca sau contravine regulamentelor anticorupție aplicabile uneia dintre părți.

Art. 14.3. — Furnizorul de servicii reprezintă și garantează beneficiarului că nu a efectuat și nu va efectua, direct sau indirect, prin niciun mijloc, vreunul dintre actele sau vreuna dintre tranzacțiile specificate în clauza prevăzută la art. 14.2 în legătură cu serviciile furnizorului de servicii, incluzând, fără limitare, orice astfel de acte sau tranzacții cu orice funcționari sau angajați ai guvernului țării în care sunt prestate serviciile sau orice agenție, departament guvernamental în legătură cu astfel de servicii care ar încălca regulamentele anticorupție aplicabile oricăreia dintre părți.

Art. 14.4. — În cazul în care beneficiarul are motive întemeiate să creadă că cealaltă parte a încălcat sau nu și-a îndeplinit una sau mai multe dintre obligațiile care îi revin în conformitate cu clauzele prevăzute la art. 14.1–14.3, iar dacă cealaltă parte nu respectă aceste obligații:

a) beneficiarul poate, oricând, să exercite unul sau mai multe dintre drepturile și căile de atac prevăzute în clauza de la art. 14.5;

b) cealaltă parte va fi răspunzătoare și va despăgubi beneficiarul pentru toate daunele, costurile, pierderile, consecințele,

datoriile, amenzile, sancțiunile și/sau penalitățile suferite sau suportate de beneficiar ca urmare a nerespectării uneia sau mai multor dintre obligațiile care îi revin în conformitate cu clauzele prevăzute la art. 14.1—14.3 și/sau exercitarea de către beneficiar a unuia sau mai multor drepturi și căi de atac în temeiul acestei clauze antifraudă și anticorupție.

Art. 14.5. — Drepturile și căile de atac ale beneficiarului menționate în clauza prevăzută la art. 14.1 includ următoarele clauze în plus față de orice alte drepturi și obligații pe care beneficiarul le-ar putea avea în temeiul contractului și/sau al legii:

a) fără a aduce atingere exercitării prealabile a oricăror alte drepturi și căi de atac în temeiul prezentei clauze, reziliază contractul integral sau parțial imediat după notificarea scrisă către cealaltă parte. Pentru evitarea oricărei îndoieli, în cazul în care contractul prevede mai multe servicii, beneficiarul poate alege să rezilieze unul sau mai multe servicii sau întregul contract;

b) fără a aduce atingere vreunui drept de reziliere:

- (i) să suspende executarea uneia sau mai multor obligații ale sale (inclusiv, fără limitare, orice obligație de a expedia marfa) în cadrul contractului;
- (ii) să rețină una sau mai multe plăți.

Prestator,
Societatea OIL TERMINAL — S.A. Constanța

CAPITOLUL XV Dispoziții finale

Art. 15.1. — Modificările la prezentul contract se vor face numai prin acte adiționale încheiate între părțile contractante.

Art. 15.2. — Prezentul contract se încheie la Constanța, astăzi,, în două exemplare originale, câte unul pentru fiecare parte contractantă, și se supune legislației românești. În caz de litigiu se va lua în considerare varianta în limba română a contractului.

Art. 15.3. — Următoarele anexe fac parte integrantă din prezentul contract:

— anexa nr. 1 — Condițiile privind operarea navelor maritime prin terminalul petrolier;

— anexa nr. 2 — Condiții specifice de manipulare a țițeiului și a produselor petroliere;

— anexa nr. 3 — Comitență;

— anexa nr. 4 — Convenția pe linie de securitate și sănătate în muncă, apărare împotriva incendiilor și protecția mediului;

— anexa nr. 5 — Mod de lucru în antrepozitul vamal al prestatorului;

— anexa nr. 6. — Convenție de prelucrare a datelor cu caracter personal între operatori.

Beneficiar,
.....

*ANEXA Nr. 1
la contractul-cadru*

C O N D I Ţ I I privind operarea navelor maritime prin terminalul petrolier

Avizarea sosirii navelor maritime

Navele maritime au obligația de a transmite avizări scrise către prestator prin agentul lor din portul Constanța cu 5 zile calendaristice, 72 de ore, 48 de ore și cu 24 de ore înaintea sosirii în portul Constanța, ETA definitiv și ancorării în radă (dacă este cazul).

La sosire, nava va transmite Notice of Readiness (NOR tendered) în care precizează că a sosit în rada portului Constanța și că este pregătită din toate punctele de vedere (tehnice și legale) pentru începerea descărcării/încărcării.

NOR tendered se primește de la comandantul navei (NOR received) de către reprezentantul prestatorului, după terminarea inspecției tehnice a navei, efectuată de reprezentantul Autorității Navale Române, și după ce se emite permisul de operare.

NOR se acceptă de reprezentantul prestatorului (NOR accepted) cu ora acceptării tancurilor pentru încărcare de către inspectorul de terță parte nominalizat de beneficiar sau cu ora terminării încercărilor de laborator la mostrele recoltate din tancurile navei.

Calculul timpului de stalii

Angajarea navelor maritime se face în condiții SHINC.

Dacă nava maritimă sosește în perioada agreată conform art. 4.16 din contract și începe manevra de acostare fără a aștepta la radă, timpul de stalii se calculează de la NOR tendered.

Dacă nava maritimă sosește în perioada agreată conform art. 4.16 din contract și ancorează la radă deoarece dana de operare este ocupată sau terminalul nu este apt pentru începerea operării, timpul de stalii se calculează după 6 ore de la NOR tendered sau NOR accepted, oricare ar fi prima.

Dacă nava maritimă sosește în perioada agreată conform art. 4.16 din contract și după ce transmite NOR tendered nu începe manevrele de acostare, deși are dană liberă repartizată de terminal, condiții meteo favorabile și nu sunt restricții din partea autorităților portului Constanța, nava maritimă pierde poziția de încărcare/descărcare, iar operarea se va face „la posibilitățile” terminalului.

În cazul în care în urma inspecției navei efectuată de reprezentantul Autorității Navale Române se constată deficiențe tehnice și acesta emite certificat de respingere, nava maritimă pierde poziția de încărcare/descărcare, iar operarea se va face „la posibilitățile” terminalului.

În cazul în care la sosirea navei la radă beneficiarul nu deține toate aprobările/autorizările necesare de la autoritățile competente pentru descărcarea sau încărcarea mărfii sau încadrarea definitivă a statutului mărfii, nava nu va fi acostată, iar operarea ulterioară se va face „la posibilitățile” terminalului.

Dacă nava este acceptată pentru operare sau operarea se face „la posibilitățile” terminalului, timpul de stalii contează de la ora începerii încărcării/descărcării.

Timpul de la urcarea pilotului la bord până la acostarea în dana operativă, consumat cu îndeplinirea formalităților de sosire, controlul cantitativ și calitativ al mărfii (acceptarea tancurilor de către inspectorul de terță parte înainte de începerea încărcării, măsurătorile la marfă din tancurile navei, verificarea golirii tancurilor după descărcare, prelevare de mostre, încercarea mărfii în laborator) nu intră în calculul timpului de stalii.

Perioadele de întrerupere a încărcării/descărcării la cererea inspectorului independent, din vina sau la cererea navei maritime, nu contează ca timp de stalii.

Nu va conta ca stalii timpul în care condițiile meteorologice deosebite împiedică manevrarea și operarea navei maritime în siguranță sau în cazurile de forță majoră.

Nu vor conta ca timp de stalii întreruperile cauzate de lipsa spațiului de descărcare sau lipsa cantității de produs necesară în vederea operării conform comenzii.

Timpul de stalii încetează în momentul deconectării brațelor sau furtunurilor flexibile.

Ocuparea neoperativă a danei atrage penalități conform uzanțelor portului Constanța.

Prin ocuparea neoperativă a danei se înțeleg următoarele situații:

- nava maritimă începe cu întârziere descărcarea/încărcarea;
- staționarea navei maritime la dană după ce a fost respinsă de la operare de către Autoritatea Navală Română;
- staționarea navei maritime la dană după ce s-a constatat că marfa este neconformă și nu este primită de beneficiar;
- staționarea navei la dană după ce tancurile au fost respinse pentru încărcare de către inspectorul de terță parte;
- staționarea navei maritime la dană în cazul în care nu are liber la descărcare/încărcare din partea charterului sau armatorului;
- întreruperea pompării din vina sau la cererea navei maritime;
- nava maritimă nu asigură rata de descărcare/încărcare stabilită pentru produs, deși terminalul asigură condițiile tehnice pentru realizarea acesteia;
- staționări ale navei maritime cauzate de divergențe cu autoritățile portuare (divergențe privind: poluare, deținere de arme, droguri, datorii față de autorități portuare, arestarea navei maritime, documente de navigație în neregulă, grevă la bord etc.);
- staționarea navei maritime la dană din motive care privesc nava pentru o perioadă ce depășește 2 ore de la terminarea formalităților vamale sau semnarea documentelor care atestă terminarea descărcării.

Alte obligații:

Navele maritime vor avea manifoldurile sau reducții la manifold care să permită conectarea la brațe de încărcare de Ø 300 mm sau furtunuri flexibile de Ø 150 mm echipate cu flanșă tip pn 25.

Tabela de calibrare a tancurilor navelor maritime va avea certificate de verificare metrologică valabile.

Ruletele și termometrele cu care sunt echipate navele vor avea certificate de verificare metrologică în termenul de valabilitate.

Operarea navelor se întrerupe la o viteză a vântului de 60 km/oră.

Brațele se deconectează la o viteză a vântului de peste 70 km/oră.

Operarea navelor se întrerupe pe durata furtunilor cu descărcări electrice.

Comunicarea între reprezentanții terminalului și ai navei se face în limba engleză sau limba română.

Prestator,

Societatea OIL TERMINAL — S.A. Constanța

Beneficiar,

.....

ANEXA Nr. 2
la contractul-cadru

CONDIȚII SPECIFICE
de manipulare a țițeiului și a produselor petroliere

1. Produs:
2. Specificații de calitate:
3. Tarife (TVA nu este inclusă):
4. Consum tehnologic:
5. Rată medie de descărcare/încărcare nave/barje:
6. Spațiu de depozitare:
7. Ritm de descărcare/încărcare cisterne CF:

Prestator,
Societatea OIL TERMINAL — S.A. Constanța

Beneficiar,
.....

ANEXA Nr. 3
la contractul-cadru

Societatea
Nr.

COMITENȚĂ

Subscrisa,, cu sediul în, str. nr., cod poștal, cod unic de înregistrare:, nr. de ordine în registrul comerțului: J....., cod IBAN, deschis la Banca, reprezentată legal prin, în calitate de, și, în calitate de, în calitate de beneficiar și expeditor, denumită în continuare *beneficiar*, împuternicește prin prezenta Societatea OIL TERMINAL — S.A. Constanța, cu sediul în Constanța, str. Caraiman nr. 2, înregistrată la Oficiul Registrului Comerțului Constanța cu nr. J/13/512/1991, ca prin reprezentanții săi legali să încheie acte juridice specifice de transport privind primirea/livrarea de produse petroliere prin cisterne CF și primirea/expedierea cisternelor goale pentru încărcare/după descărcare pentru și în numele

Drepturile și obligațiile fiecărei părți sunt înscrise în Contractul nr.
Dată astăzi,

Beneficiar,
.....

ANEXA Nr. 4
la contractul-cadru

CONVENȚIE
pe linie de securitate și sănătate în muncă, apărare împotriva incendiilor și protecția mediului

Încheiată astăzi,, în baza prevederilor Legii securității și sănătății în muncă nr. 319/2006, cu modificările și completările ulterioare, ale Normelor metodologice de aplicare a prevederilor Legii securității și sănătății în muncă nr. 319/2006, aprobate prin Hotărârea Guvernului nr. 1.425/2006, cu modificările și completările ulterioare, Legii nr. 307/2006 privind apărarea împotriva incendiilor, republicată, cu modificările și completările ulterioare, Ordinului ministrului administrației și internelor nr. 163/2007 pentru aprobarea Normelor generale de apărare împotriva incendiilor, ale Ordinului ministrului administrației și internelor nr. 712/2005 pentru aprobarea Dispozițiilor generale privind instruirea salariaților în domeniul situațiilor de urgență, și modificările și completările ulterioare, ale Ordonanței de urgență a Guvernului nr. 195/2005 privind protecția mediului, aprobată cu modificări și completări prin Legea nr. 265/2006, cu modificările și completările ulterioare, și ale Legii apelor nr. 107/1996, cu modificările și completările ulterioare, Ordonanței de urgență a Guvernului nr. 92/2021 privind regimul deșeurilor, aprobată cu modificări și completări prin Legea nr. 17/2023, cu completările ulterioare, între Societatea OIL TERMINAL — S.A., în calitate de prestator, și, în calitate de beneficiar.

În sensul prezentei convenții, prin *personalul beneficiarului* se înțelege lucrătorii beneficiarului, reprezentanții acestuia, precum și persoanele împuternicite, desemnate sau autorizate de către acesta.

În scopul evitării accidentelor de muncă, îmbolnăvirilor profesionale, incendiilor, exploziilor, precum și pentru aplicarea corespunzătoare a prevederilor actelor normative în vigoare pe linia protecției mediului și securității instalațiilor, se stabilesc următoarele:

1. Înainte de prima intrare a personalului beneficiarului în incinta prestatorului și apoi anual, prestatorul va efectua o instruire generală în domeniul securității și sănătății în muncă și al situațiilor de urgență, precum și în domeniul protecției mediului. Instruirea se va efectua la cabinetul de instruire al prestatorului. Obligatorietatea prezentării personalului beneficiarului la instruire revine conducerii acestuia. Instruirea generală nu scutește beneficiarul de a efectua instruirea în domeniul securității și sănătății în muncă și în cel al situațiilor de urgență pentru lucrătorii proprii.

Reprezentanții beneficiarului vor fi numai lucrători cu contract individual de muncă valabil, cu instruire în domeniul securității și sănătății în muncă și situațiilor de urgență la zi, și apți din punct de vedere medical (aptitudine dovedită prin fișa de aptitudine eliberată de un medic de medicina muncii).

2. În cadrul instruirii generale, personalul beneficiarului va fi informat asupra:

- riscurilor privind securitatea și sănătatea în muncă, la care pot fi expuși pe durata desfășurării activității pe teritoriul prestatorului;

- mijloacelor de protecție colectivă și echipamentului individual de protecție ce trebuie utilizate pe timpul desfășurării activității pe teritoriul beneficiarului;

- semnalului de alarmă în caz de urgență internă;

- măsurilor necesare pentru evacuarea persoanelor sub dirijarea conducerii secției;

- pericolelor pe care le prezintă substanțele toxice/inflamabile utilizate în procesele tehnologice ale prestatorului;

- mijloacelor de protecție, a măsurilor de prim ajutor, a alarmelor de incendiu, a mijloacelor de primă intervenție în caz de incendiu etc.;

- eventualelor riscuri privind securitatea și sănătatea lor în muncă, ce pot apărea în cadrul activității desfășurate, generate de desfășurarea unor lucrări de investiții/revizii/reparații în paralel cu activitatea de producție a terminalului;

- căilor de circulație și drumurilor de acces, vitezei de circulație în incintă a mijloacelor auto, care trebuie să fie conform indicatoarelor de circulație din depozite;

- indicatoarelor de avertizare/informare/interzicere și locului de amplasare a acestora, marcajelor, poziționării punctelor/locurilor periculoase sau interzise personalului beneficiarului etc.;

- modului de gestionare corespunzătoare a deșeurilor pe amplasamentul prestatorului.

3. Participarea la activitățile lucrative ale personalului beneficiarului pe teritoriul prestatorului este condiționată de participarea la instructajul general și la cel specific locului de muncă. Personalul împuternicit ori autorizat al beneficiarului să desfășoare activități pe teritoriul prestatorului, la prima intrare, va fi însoțit de un reprezentant al prestatorului.

4. Răspunderea pentru respectarea măsurilor de securitate și sănătate în muncă în domeniul situațiilor de urgență și protecției mediului revine personalului unității beneficiare.

5. Echipamentul individual de protecție specific activității desfășurate pe teritoriul prestatorului de către personalul beneficiarului va fi asigurat de către unitățile unde lucrătorii sunt angajați, în conformitate cu actele normative în vigoare.

Personalul beneficiarului are obligația să utilizeze echipament individual de protecție adecvat riscurilor de accidentare specifice prestatorului.

Se interzice purtarea de pantaloni scurți, șorturi, maiouri, papuci, șlapi, adidași/teniși.

6. Orice intervenție în instalațiile prestatorului este interzisă. Aceasta se va face numai de personalul prestatorului, autorizat și instruit în acest scop.

7. Personalul beneficiarului este obligat să respecte cu strictețe pe tot teritoriul prestatorului prevederile Ordonanței de urgență a Guvernului nr. 195/2005 privind protecția mediului, aprobată cu modificări și completări prin Legea nr. 265/2006, cu modificările și completările ulterioare, ale Legii apelor nr. 107/1996, cu modificările și completările ulterioare, Legii nr. 132/2010 privind colectarea selectivă a deșeurilor în instituțiile publice, cu modificările și completările ulterioare, și ale Ordonanței de urgență a Guvernului nr. 92/2021 privind regimul deșeurilor, aprobată cu modificări și completări prin Legea nr. 17/2023, cu completările ulterioare.

8. Personalul beneficiarului este obligat să respecte pe tot teritoriul prestatorului prevederile regulamentului intern al societății prestatoare, prelucrate cu ocazia instructajului general.

Este interzisă efectuarea de fotografii pe teritoriul prestatorului. La intrarea în depozitele prestatorului se vor închide telefoanele mobile.

9. La apariția unor situații deosebite/anormale (defecțiuni ale utilajelor, degajări de substanțe toxice, inflamabile, eventuale poluări accidentale ale solului și/sau apei etc.) personalul prestatorului și al beneficiarului se vor informa reciproc, în cel mai scurt timp, pentru înlăturarea cauzelor care au condus la respectiva situație și pentru a lua măsurile necesare astfel încât să se preîntâmpine producerea evenimentelor care să conducă la poluarea factorilor de mediu și să intervină pentru limitarea acesteia în cazul în care s-a produs. Ambele unități sunt obligate să colaboreze îndeaproape, să asigure respectarea măsurilor de securitate și sănătate în muncă, apărare împotriva incendiilor și mediu, fiecare pe linia ei de responsabilitate.

10. În caz de producere a unei poluări din vina beneficiarului, acesta este direct răspunzător de eliminarea urmărilor produse.

11. Societățile beneficiare care importă-exportă prin prestator produse petroliere, petrochimice și chimice lichide în vagoane tip cisternă, proprietatea acestora, vor asigura starea tehnică corespunzătoare a cisternelor: scări de acces pe cisternă, platforme de acces la ventile de siguranță, dom, ventile de încărcare-descărcare, etanșări, după caz, serpentine de încălzire, izolații termice, marcarea poziției închis/deschis a robinetelor etc., pentru prevenirea accidentelor umane, pierderilor de produse, poluării, producerii de explozii/incendii. Starea tehnică corespunzătoare a cisternelor solicitate de beneficiar de la alți transportatori intră tot în sarcina beneficiarului.

Tancurile petroliere, barjele, navele pentru chimicale se supun reglementărilor speciale MARPOL, ISGOTT și Autorității Navale Române. Accesul la bordul navelor acostate în danele petroliere este permis numai persoanelor avizate și instruite. Acestea vor utiliza căile de acces amenajate; accesul la bord se va face pe pasarele, punți, scări de acces, cu grijă pentru a evita căderea între navă și cheu.

12. Pe teritoriul prestatorului, lucrătorii beneficiarului vor respecta prevederile legislației pe linie de apărare împotriva incendiilor, de securitate și sănătate în muncă și de protecție a mediului.

Blocarea cu mașina a părții carosabile a drumurilor din depozitele petroliere spre instalațiile prin care se vehiculează produse petroliere, petrochimice și chimice lichide sau spre instalațiile P.S.I. (hidranți, centre de preparare soluție spumantă, tunuri P.S.I. etc.) este interzisă.

Efectuarea de reparații la mijloacele de transport auto și CF pe teritoriul terminalului sau transvazarea de carburanți și lubrifianti este interzisă.

Operațiile de încărcare/descărcare a autocisternelor se efectuează în instalații special destinate cu motorul oprit și cisterna legată la pământ.

Se interzic abaterea de la traseul normal și pătrunderea sau efectuarea de manevre în instalațiile tehnologice (case de pompe, claviaturi de vane, parcuri de rezervoare, rampe CF, posturi de transformare electrică).

În cazul situațiilor de urgență sau în cazul exercițiilor de răspuns în situații de urgență, în apropierea sau în zona în care își desfășoară activitatea, personalul beneficiarului își va retrage mijloacele auto astfel încât să nu blocheze accesul mașinilor de intervenție sau al celor care acordă primul ajutor și va respecta întocmai indicațiile primite de la prestator.

Sunt interzise consumarea și introducerea pe teritoriul prestatorului a băuturilor alcoolice, a drogurilor și substanțelor halucinogene, precum și intrarea pe teritoriul societății sub influența acestora.

Se interzice introducerea pe teritoriul societății a armelor de foc și a muniției.

Se interzic fumatul și folosirea focului deschis în toate locurile de pe teritoriul societății în care există pericol de incendiu și explozie. Locurile unde sunt interzise fumatul și folosirea focului deschis sunt marcate cu inscripții vizibile în acest sens. Aprinderea și arderea liberă a gunoaielor, deșeurilor etc. în apropierea clădirilor, depozitelor sau instalațiilor petroliere sunt strict interzise.

Este interzisă sustragerea de produse petroliere, petrochimice sau alte bunuri din societate.

Pentru nerespectarea prevederilor înscrise mai sus beneficiarul se face direct răspunzător și i se va interzice accesul în terminal.

13. Pentru prevenirea accidentelor de muncă prin electrocutare se interzice efectuarea operațiunilor de recepție cantitativă-calitativă la vagoanele-cisternă cu produse petroliere, petrochimice și chimice lichide aflate pe liniile CFU electrificate: nr. 9 dană și nr. 9 fenol din S.P. PORT și pe cele 3 linii CFU electrificate din Antestația CFU din S.P. SUD.

14. În scopul prevenirii producerii de evenimente (accidente de muncă, incendii, explozii, poluări etc.) se interzice operarea cisternelor/navelor ce prezintă deficiențe, prin efectuarea unor improvizații la sistemele de încărcare/descărcare.

15. Mijloacele de transport auto, utilajele și personalul beneficiarului au acces pe teritoriul prestatorului pe baza acordului scris al conducerii terminalului.

16. Beneficiarul răspunde de asigurarea reviziei tehnice anuale, precum și de pregătirea și dotarea din punctul de vedere al apărării împotriva incendiilor la mașinile și utilajele proprii.

Mijloacele de transport auto necorespunzătoare depistate de prestator vor fi evacuate imediat și nu vor mai fi admise în terminal până la remedierea defecțiunilor.

17. Personalul beneficiarului care încalcă normele de securitate și sănătate în muncă, de apărare împotriva incendiilor și de mediu, punând în pericol atât instalațiile, cât și personalul prestatorului și care nu răspunde operativ la solicitarea de a remedia situația creată, va fi sancționat prin anularea dreptului de acces în terminal.

18. În cazul producerii unui accident de muncă la beneficiar, acesta va fi:

- anunțat la prestator;
- anunțat la I.T.M. Constanța atât de către beneficiar, cât și de prestator;
- anunțat la Casa Județeană de Pensii Constanța (asigurator) de către beneficiar;
- cercetat de către beneficiar;
- înregistrat în conformitate cu prevederile Legii securității și sănătății în muncă nr. 319/2006, cu modificările și completările ulterioare, și ale Normelor metodologice de aplicare a prevederilor Legii securității și sănătății în muncă nr. 319/2006, aprobate prin Hotărârea Guvernului nr. 1.425/2006, cu modificările și completările ulterioare. În cazul în care apar situații deosebite, neprevăzute, în reglementările în vigoare sau în clauze stabilite de ambele părți, înregistrarea accidentului va fi stabilită de către I.T.M. — Constanța.

Accidentele provocate de echipamentele de muncă neconforme ale beneficiarului sau cele care îl deservesc pe beneficiar vor fi înregistrate de către beneficiar.

19. Alte măsuri pe linie de securitate și sănătate în muncă și apărare împotriva incendiilor pentru unele activități desfășurate în paralel și apărute ulterior prezentei convenții vor fi cuprinse într-un proces-verbal încheiat între ambele părți, care va face parte integrantă din prezenta convenție.

20. Prevederile prezentei convenții referitoare la stabilirea măsurilor pentru asigurarea securității personalului și instalațiilor Societății Oil Terminal — S.A. vor fi aduse la cunoștința personalului propriu de către beneficiar, pentru desfășurarea activităților stipulate în contractul comercial.

Prestator,

Societatea OIL TERMINAL — S.A. Constanța

Beneficiar,

.....

*ANEXA Nr. 5
la contractul-cadru*

MOD DE LUCRU în antrepozitul vamal al prestatorului

Art. 1. — Pentru primirea mărfurilor în antrepozit de către prestator, beneficiarul va transmite către prestator și către comisionarul său vamal, cu minimum 1 zi lucrătoare înainte de sosirea mijloacelor de transport ce urmează a fi descărcate, documentele și informațiile necesare pentru completarea și depunerea declarației vamale (pe cantitatea conform documentelor însoțitoare ale mijlocului de transport), cum ar fi și fără a se limita la:

- factură;
- încadrarea tarifară a mărfurilor;
- certificat de origine al produsului;
- conosament, cargo manifest;
- certificat de calitate;
- declarații pe propria răspundere;
- împuternicire;

și orice alte date necesare pentru completarea declarației vamale, cu excepția datelor ce trebuie puse la dispoziție de către prestator, dar cu informarea în prealabil a beneficiarului:

- numărul rezervoarelor unde se descarcă produsul;
- numărul autorizației de antrepozit vamal;
- alte documente solicitate de autoritatea vamală pentru controlul documentar.

Pe baza datelor comunicate de către beneficiar, comisionarul vamal întocmește, iar prestatorul semnează declarația de valoare în vamă (DVV), care este anexă la declarația de antrepozit vamal.

În termen de două zile lucrătoare de la semnarea procesului-verbal de primire a mărfii în rezervoarele prestatorului (Discharging Cargo Report), comisionarul vamal/prestatorul va proceda la

modificarea cantității înscrise în declarația de antrepozit vamal pe cantitatea efectiv recepționată în rezervoare.

Părțile vor pune la dispoziția comisionarului vamal documentele necesare.

Art. 2. — Pentru ieșirea mărfurilor din antrepozit/gestiunea prestatorului, beneficiarul va transmite către prestator și către comisionarul său vamal, cu minimum o zi lucrătoare înainte de sosirea mijloacelor de transport ce urmează a fi încărcate sau de punerea în liberă circulație, documentele și informațiile necesare pentru completarea și depunerea declarației vamale de ieșire marfă din antrepozit vamal, cum ar fi:

— numărul declarației de antrepozit vamal din care se face livrarea;

— factură;

— împuternicire;

— declarație pe propria răspundere;

și orice alte date necesare pentru completarea declarației vamale, cu excepția datelor ce trebuie puse la dispoziție de către prestator, dar cu informarea în prealabil a beneficiarului:

— numărul rezervoarelor de unde se încarcă produsul;

— numărul autorizației de antrepozit vamal;

— alte documente solicitate de autoritatea vamală pentru controlul documentar.

Art. 3. — Prestatorul, în calitate de titular al autorizației de antrepozit vamal, este unic responsabil în fața autorităților vamale pentru neîndeplinirea obligațiilor în conformitate cu legislația vamală, inclusiv pentru omisiunile, greșelile și alte fapte imputabile beneficiarului.

Acest lucru poate conduce la emiterea de către autoritatea vamală a unor decizii de regularizare a situațiilor (DRS) constatate în care vor calcula sumele de restituit sau datorate către autoritatea vamală.

Art. 4. — Partea care a încălcat legislația poartă răspunderea pentru plata la termenul legal către bugetul de stat a obligațiilor vamale și fiscale stabilite prin DRS.

Partea care a încălcat legislația va face dovada plății obligațiilor vamale și fiscale către bugetul de stat, transmitând celeilalte părți copiiile ordinelor de plată cu care s-a efectuat plata, ordine certificate de către bancă.

În cazul în care partea care a încălcat legislația nu respectă obligațiile privind plata obligațiilor vamale și fiscale datorate, aceasta va fi răspunzătoare pentru orice obligații vamale și fiscale ce ar putea fi imputate celeilalte părți de către autoritatea vamală sau fiscală.

Art. 5. — Prestatorul are obligația să informeze în scris, complet și imediat beneficiarul privind măsurile dispuse de autorități și obligațiile de plată către autoritățile competente care au ca obiect cantități de produse ale beneficiarului și sunt suportate de către prestator ca urmare a încălcării de către beneficiar a prevederilor legale din România care îi sunt aplicabile.

Art. 6. — Prestatorul transmite beneficiarului, în termen de 24 de ore de la primire, comunicările primite de la autoritatea vamală, referitor la taxele vamale datorate din cauza documentelor sau datelor greșite sau incomplete comunicate de beneficiar sau altor fapte imputabile beneficiarului.

Art. 7. — În cazul în care beneficiarul nu plătește în termenul legal contravaloarea obligațiilor vamale și fiscale stabilite prin DRS, strict din culpa beneficiarului și exclusiv cu privire la marfa din proprietatea beneficiarului, prestatorul este obligat să plătească sumele datorate către autoritatea vamală.

În acest caz, pentru securizarea recuperării sumelor plătite de prestator pentru culpa beneficiarului, beneficiarul va depune la prestator o scrisoare de garanție a cărei valoare va fi stabilită în funcție de cantitatea maximă de marfă depozitată, dar nu mai mult de 10% din contravaloarea mărfii aflată la un moment dat în depozit.

Prestatorul se obligă să notifice în scris beneficiarul cu cel puțin 5 zile lucrătoare înainte în situația în care există amenzi generate de acțiuni/inacțiuni ale beneficiarului sau din decizia de regularizare a situației rezultă sume care ar trebui achitate (cauzate de asemenea de beneficiar).

Banca emitentă a scrisorii de garanție va plăti prestatorului sumele solicitate de către acesta în termen de 2 zile lucrătoare de la prezentarea următoarelor documente:

— decizia de regularizare a situației emise de autoritatea vamală și amenzi aplicate de autoritățile vamale;

— scrisoarea prestatorului prin care informează beneficiarul de DRS și dovada trecerii celor 5 zile fără vreo reacție din partea beneficiarului;

— dovada plății de către prestator a sumelor datorate la bugetul de stat.

Art. 8. — Beneficiarul este obligat să aducă valoarea garanției depuse în favoarea prestatorului la valoarea inițială în termen de 10 zile de la data executării.

Art. 9. — Prestatorul va depune toate diligențele în limitele prevederilor legale pentru apărarea intereselor beneficiarului.

Prestator,

Societatea OIL TERMINAL — S.A. Constanța

Beneficiar,

.....

ANEXA Nr. 6
la contractul-cadru

CONVENȚIE de prelucrare a datelor cu caracter personal între operatori

Societatea OIL TERMINAL — S.A. Constanța, cu sediul în Constanța, str. Caraiman nr. 2, județul Constanța, cod poștal 900117, telefon 0241 702600, fax 0241 694 833, 0241 702688, e-mail: office@oil-terminal.com, cod unic de înregistrare: 2410163, număr de TVA RO2410163, nr. de ordine în registrul comerțului J13/512/01.02.91, cont IBAN deschis la Banca, reprezentată legal prin, în calitate de director general, și, în calitate de director financiar, denumită în continuare *operator 1*,

și

....., cu sediul în, str. nr., cod poștal, telefon, fax, cod unic de înregistrare, nr. de ordine în registrul comerțului, cod IBAN, deschis la Banca, reprezentată legal prin, în calitate de, denumită în continuare *operator 2*,

Întrucât părțile au încheiat Contractul de prestări servicii și expediție nr. ... („Acordul principal”), părțile au convenit să încheie prezentul acord pentru a asigura, cu ocazia executării Acordului principal, respectarea prevederilor Regulamentului (UE) 2016/679 al Parlamentului European și al Consiliului privind protecția persoanelor fizice în ceea ce privește prelucrarea datelor cu caracter personal și privind libera circulație a acestor date și de abrogare a Directivei 95/46/CE („RGPD”) și a celorlalte dispoziții legale naționale și europene în materia protecției datelor cu caracter personal.

Prezentul acord face parte integrantă din Acordul principal.

Părțile au convenit următoarele:

CAPITOLUL I Obiectul acordului

Art. 1.1. — Părțile se informează reciproc și acceptă că, în executarea Acordului principal, este foarte probabil ca anumite date cu caracter personal, cum ar fi, dar fără a se limita la numele și prenumele, profesia, funcția deținută, semnătura, numărul de telefon al angajaților părților, dar și ale altor persoane care lucrează sub controlul și/sau supravegherea acestora, inclusiv parteneri de afaceri sau subcontractanți (toate aceste persoane fiind denumite în continuare „persoane vizate”), să fie divulgate către cealaltă parte, să fie prelucrate de aceasta și/sau să fie transferate într-o țară terță (din afara Spațiului Economic European), unei întreprinderi afiliate la nivel mondial (cu respectarea unor norme specifice) sau reprezentanților săi în scopul executării Acordului principal, precum și în vederea altor activități în legătură cu domeniul de activitate al fiecărei părți.

Art. 1.2. — Fiecare parte va stoca datele cu caracter personal ale persoanelor vizate astfel primite doar pentru perioada necesară îndeplinirii scopurilor menționate mai sus și/sau în Acordul principal. Totodată, părțile stabilesc și acceptă ca datele cu caracter personal ale persoanelor vizate să fie necesare și pentru a răspunde unor solicitări din partea acestora sau pentru a soluționa anumite probleme și/sau pentru a se conforma unor cerințe legale aplicabile. Prin urmare, datele cu caracter personal ale persoanelor vizate ar putea fi păstrate pentru o perioadă rezonabilă de timp de la ultima interacțiune conform Acordului principal (de obicei, 5 ani, astfel cum impune legislația fiscală sau cu respectarea termenelor de prescripție stabilite de legislația civilă sau penală).

Art. 1.3. — Fiecare parte va respecta toate prevederile legale și contractuale privind obligația de a informa proprii angajați și/sau alte persoane care lucrează sub controlul și/sau supravegherea acestora asupra prelucrării datelor cu caracter personal ale persoanelor vizate în scopul executării Acordului principal și a drepturilor pe care le au, în special: (i) dreptul de acces la datele cu caracter personal; (ii) dreptul la rectificare; (iii) dreptul la ștergerea datelor; (iv) dreptul la restricționarea prelucrării; (v) dreptul la portabilitatea datelor; (vi) dreptul la opoziție; (vii) dreptul de a depune o plângere la autoritatea de supraveghere.

Art. 1.4. — Părțile se vor asigura că, în conformitate cu RGPD și cu celelalte dispoziții legale naționale și europene în materia protecției datelor cu caracter personal, au dreptul de a prelucra datele cu caracter personal ale persoanelor vizate și sunt autorizate să pună la dispoziția celeilalte părți aceste date cu respectarea dispozițiilor legale și pentru a asigura legalitatea prelucrării datelor cu caracter personal.

Art. 1.5. — Fiecare parte va fi în mod individual responsabilă pentru datele cu caracter personal ale persoanelor vizate pe care le prelucrează în executarea Acordului principal și pentru asigurarea măsurilor tehnice și organizatorice de protecție adecvată a datelor cu caracter personal în conformitate cu RGPD și cu celelalte dispoziții legale cu privire la protecția datelor cu caracter personal.

CAPITOLUL II Durata acordului

Art. 2.1. — Prezentul acord produce efecte și va rămâne în vigoare până la încetarea Acordului principal.

CAPITOLUL III Prevederile finale

Art. 3.1. — Prevederile prezentului acord trebuie citite împreună cu Acordul principal. În cazul oricăror discrepante, prezentul acord va prevala.

Art. 3.2. — Prevederile prezentului acord vor lua în considerare RGPD și celelalte dispoziții legale cu privire la protecția datelor cu caracter personal. Pe toată durata acordului, orice modificare a RGPD și a celorlalte dispoziții legale cu privire la protecția datelor cu caracter personal se aplică de la data intrării în vigoare a respectivelor prevederi legale, fără a ține cont de niciun preaviz între părți.

Art. 3.3. — Părțile sunt de acord că orice informație de orice fel (comercială, tehnică, financiară, operațională sau de alt fel) și sub orice formă (verbală, scrisă, înregistrată sau altfel), inclusiv datele cu caracter personal ale persoanelor vizate, care poate fi divulgată în orice mod sau în orice privință de către una dintre părți celeilalte, referitor la sau ca urmare a prezentului acord și/sau a Acordului principal se consideră a fi confidențială.

Prezentul acord a fost semnat astăzi,, în Constanța, în 2 (două) exemplare originale, câte unul pentru fiecare parte.

Operator 1,
Societatea OIL TERMINAL — S.A. Constanța

Operator 2,
.....

MINISTERUL TRANSPORTURILOR ȘI INFRASTRUCTURII

ORDIN
pentru publicarea acceptării amendamentelor
la Codul internațional din 1994 pentru siguranța navelor
de mare viteză (Codul HSC 1994), adoptate de Organizația
Maritimă Internațională prin Rezoluția MSC.498(105)
a Comitetului de siguranță maritimă din 28 aprilie 2022

Având în vedere Referatul Direcției transport naval nr. 34.583/1.670 din 18.10.2023 pentru publicarea acceptării amendamentelor la Codul internațional din 1994 pentru siguranța navelor de mare viteză (Codul HSC 1994), adoptate de Organizația Maritimă Internațională prin Rezoluția MSC.498(105) a Comitetului de siguranță maritimă din 28 aprilie 2022,

ținând seama de prevederile art. VIII (b)(vi)(2)(bb) și ale art. VIII (b)(vii)(2) din Convenția internațională din 1974 pentru ocrotirea vieții omenești pe mare (SOLAS 1974), la care s-a aderat prin Ordonanța Guvernului nr. 53/1999 privind aderarea la unele protocoale și acceptarea unor amendamente la Convenția internațională din 1974 pentru ocrotirea vieții omenești pe mare, încheiată la Londra la 1 noiembrie 1974, la Convenția internațională din 1966 asupra liniilor de încărcare, încheiată la Londra la 5 aprilie 1966, și la Convenția internațională din 1973 pentru prevenirea poluării de către nave, modificată prin Protocolul încheiat la Londra la 17 februarie 1978, aprobată prin Legea nr. 23/2001, și ale art. 1 din Ordinul ministrului transporturilor nr. 736/2007 privind acceptarea Codului internațional pentru siguranța navelor de mare viteză (HSC 1994), precum și a amendamentelor la acesta, adoptate de Organizația Maritimă Internațională prin rezoluțiile MSC.119(74) și MSC.174(79) din anul 2001, respectiv 2004 ale Comitetului securității maritime,

în temeiul prevederilor art. 4 alin. (1) din Ordonanța Guvernului nr. 42/1997 privind transportul maritim și pe căile navigabile interioare, republicată, cu modificările și completările ulterioare, precum și ale art. 9 alin. (4) din Hotărârea Guvernului nr. 370/2021 privind organizarea și funcționarea Ministerului Transporturilor și Infrastructurii, cu modificările și completările ulterioare,

ministrul transporturilor și infrastructurii emite prezentul ordin.

Art. 1. — Se publică amendamentele la Codul internațional din 1994 pentru siguranța navelor de mare viteză (Codul HSC 1994), adoptate de Organizația Maritimă Internațională prin Rezoluția MSC.498(105) a Comitetului de siguranță maritimă din 28 aprilie 2022, prevăzută în anexa care face parte integrantă din prezentul ordin.

Art. 2. — Autoritatea Navală Română va duce la îndeplinire prevederile prezentului ordin.

Art. 3. — Prezentul ordin se publică în Monitorul Oficial al României, Partea I, și intră în vigoare la data de 1 ianuarie 2024.

Ministrul transporturilor și infrastructurii,
Sorin-Mihai Grindeanu

ANEXA 5

**REZOLUȚIA MSC.498(105)
(adoptată la 28 aprilie 2022)****Amendamentele la Codul internațional din 1994 pentru siguranța navelor de mare viteză (Codul HSC din 1994)**

Comitetul de siguranță maritimă,
reamintind articolul 28(b) din Convenția privind crearea Organizației Maritime Internaționale referitor la funcțiile Comitetului,
luând notă de Rezoluția MSC.36(63), prin care a adoptat Codul internațional pentru siguranța navelor de mare viteză („Codul HSC din 1994”), care a devenit obligatorie în temeiul capitolului X din Convenția internațională pentru ocrotirea vieții omenești pe mare, 1974 („Convenția”),
luând notă de asemenea de articolul VIII litera (b) și regula X/1.1 din Convenție referitoare la procedura pentru amendarea Codului HSC din 1994,
având în vedere, la cea de-a 105-a sesiune, amendamentele propuse la Codul HSC din 1994 și distribuite în conformitate cu articolul VIII (b)(i) din Convenție,
1 adoptă, în conformitate cu articolul VIII (b)(iv) din Convenție, amendamentele la Codul HSC din 1994, al căror text este prevăzut în anexa la prezenta rezoluție;
2 stabilește, în conformitate cu articolul VIII (b)(vi)(2)(bb) din Convenție, că aceste amendamente trebuie să fie considerate ca fiind acceptate la 1 iulie 2023, cu excepția cazului în care, înainte de această dată, cel puțin o treime din guvernele contractante la Convenție sau guvernele contractante ale căror flote comerciale combinate reprezintă în total nu mai puțin de 50% din tonajul brut al flotei comerciale mondiale vor fi notificat secretarului general obiecțiile lor la amendamente;
3 invită guvernele contractante la Convenție să ia notă că, în conformitate cu articolul VIII (b)(vii)(2) din Convenție, amendamentele vor intra în vigoare la 1 ianuarie 2024, după acceptarea lor în conformitate cu paragraful 2 de mai sus;
4 solicită secretarului general, în sensul articolului VIII (b)(v) din Convenție, să transmită tuturor guvernelor contractante la Convenție copii certificate ale prezentei rezoluții și ale textului amendamentelor conținut în anexă;
5 solicită, de asemenea, secretarului general să transmită copii ale prezentei rezoluții și ale anexei sale membrilor organizației care nu sunt guverne contractante la Convenție.

ANEXĂ
la Rezoluția MSC.498(105)

Amendamente la Codul internațional pentru siguranța navelor de mare viteză, 1994 (Codul HSC 1994)

CAPITOLUL 8

Mijloace și dispozitive de salvare

1 Paragrafele 8.2.1, 8.2.1.1 și 8.2.1.2 se înlocuiesc cu următoarele:
„8.2.1 [Rezervat*]

* Prevederile referitoare la aparatele radiotelefonice bidirecționale VHF și dispozitivele de reperare pentru căutare și salvare au fost relocalate în conformitate cu capitolul 14 din Codul HSC din 2000 [Rezoluția MSC.97(73)], așa cum au fost amendate și incluse în Rezoluția MSC.499(105). Paragraful 8.2.1 a fost lăsat în mod intenționat necompletat pentru a se evita renumerotarea paragrafelor existente.”

CAPITOLUL 14

Radiocomunicații

2 Textul capitolului 14 se înlocuiește cu următorul:

„Navele ar trebui să fie prevăzute cu facilități de radiocomunicații, așa cum se specifică în capitolul 14 din Codul HSC din 2000 [Rezoluția MSC.97(73)], astfel cum a fost amendat până la și incluzând Rezoluția MSC.499(105), care sunt montate și exploatate în conformitate cu prevederile aceluiași capitol.”

ANEXA 1

Model de formular pentru certificatul de siguranță pentru nava de mare viteză**Lista echipamentului pentru certificatul de siguranță pentru nava de mare viteză**

3 Modelul de formular existent pentru certificatul de siguranță pentru nava de mare viteză, inclusiv cel asociat listei echipamentului pentru certificatul de siguranță pentru nava de mare viteză, cuprins în anexa 1, se înlocuiește cu următoarele:

„Model de formular pentru certificatul de siguranță pentru nava de mare viteză**Certificat de siguranță pentru nava de mare viteză**

Prezentul certificat trebuie să fie suplimentat cu o listă a echipamentului.

(sigiliul oficial)

(statul)

Emis în conformitate cu prevederile

CODULUI INTERNAȚIONAL PENTRU SIGURANȚA NAVELOR DE MARE VITEZĂ

[Rezoluția MSC.36(63)]

Din împuternicirea Guvernului

.....
(denumirea completă a statului)

de către

(denumirea completă a persoanei desemnate oficial sau a organizației autorizate de către Administrație)

Caracteristicile navei¹

Denumirea navei

Modelul de fabricație și numărul corpului

Numărul sau literele distinctive

Numărul IMO²

Portul de înmatriculare

Tonajul brut

Zonele maritime în care nava este certificată să opereze (Codul HSC din 2000, paragraful 14.2.1)³

Linia de plutire prevăzută la proiectare care corespunde pescajului sau mărcilor de pescaj în prova, în pupa

Categorii: nave de pasageri de categoria A/nave de pasageri de categoria B/nave de marfă⁴Tipul navei: vehicul pe pernă de aer/nave cu efect de suprafață/navă cu aripi portante/nave cu un singur corp/nave multicorp/alte nave (furnizați detalii)⁴

Data la care s-a pus chila sau la care nava a fost într-un stadiu similar de construcție sau data la care s-au început lucrările pentru o conversie cu caracter major

Prin prezenta se certifică faptul că:

1 Nava mai sus menționată a fost inspectată în conformitate cu prevederile aplicabile din Codul internațional pentru siguranța navelor de mare viteză.

2 În urma inspecției s-a constatat că structura, echipamentul, montajele, instalațiile radio și materialele navei, precum și starea tehnică a acestora sunt într-o stare satisfăcătoare din toate punctele de vedere și că nava îndeplinește prevederile corespunzătoare din Cod.

3 Mijloacele și dispozitivele de salvare au fost prevăzute pentru un număr total de persoane și nu mai mult, astfel:

4 În conformitate cu prevederile paragrafului 1.11 din Cod, următoarele echivalențe au fost permise în ceea ce privește nava:

paragraf

măsură echivalentă

Prezentul certificat este valabil până la

Data finalizării verificării pe care se bazează acest certificat:

(zz/ll/aaaa)

Emis la

(locul de emitere a certificatului)

.....
(data emiterii).....
(semnătura persoanei oficiale autorizate să emită certificatul)

(sigiliul sau ștampila autorității emitente, după caz)

Avizarea inspecțiilor periodice

Prin prezenta se certifică faptul că la o inspecție prevăzută în conformitate cu paragraful 1.5 din Cod s-a constatat că nava este în conformitate cu prevederile pertinente ale Codului.

Inspecția periodică:

Semnat:

(semnătura persoanei oficiale autorizate)

Locul:

Data:

(sigiliul sau ștampila autorității, după caz)

¹ În mod alternativ, caracteristicile navei se pot trece orizontal, în casete.² În conformitate cu Schema cu numerele IMO de identificare a navelor, adoptată de Organizație prin Rezoluția A.1117(30).³ Pentru o navă certificată să opereze în zona maritimă A3 se indică între paranteze serviciul mobil maritim satelitar.⁴ Se șterge, după caz.

Inspekția periodică:

Semnat:

(semnătura persoanei oficiale autorizate)

Locul:

Data:

(sigiliul sau ștampila autorității, după caz)

Inspekția periodică:

Semnat:

(semnătura persoanei oficiale autorizate)

Locul:

Data:

(sigiliul sau ștampila autorității, după caz)

Inspekția periodică:

Semnat:

(semnătura persoanei oficiale autorizate)

Locul:

Data:

(sigiliul sau ștampila autorității, după caz)

Aviz pentru extinderea valabilității certificatului, dacă acesta este valabil mai puțin de 5 ani, în cazul în care prevederile paragrafului 1.8.8 din Cod sunt aplicabile

Nava îndeplinește prevederile corespunzătoare din Cod și prezentul certificat ar trebui să fie acceptat, în conformitate cu prevederile paragrafului 1.8.8 din Cod, ca fiind valabil până la

Semnat:

(semnătura persoanei oficiale autorizate)

Locul:

Data:

(sigiliul sau ștampila autorității, după caz)

Aviz în cazul în care inspekția de reînnoire a fost efectuată și în cazul în care prevederile paragrafului 1.8.9 din Cod sunt aplicabile

Prezentul certificat ar trebui să fie acceptat, în conformitate cu prevederile paragrafului 1.8.9 din Cod, ca fiind valabil până la

Semnat:

(semnătura persoanei oficiale autorizate)

Locul:

Data:

(sigiliul sau ștampila autorității, după caz)

Aviz pentru extinderea valabilității certificatului până în momentul în care nava sosește în portul de inspekție, în cazul în care prevederile paragrafului 1.8.10 din Cod sunt aplicabile

Prezentul certificat ar trebui să fie acceptat, în conformitate cu prevederile paragrafului 1.8.10 din Cod, ca fiind valabil până la

Semnat:

(semnătura persoanei oficiale autorizate)

Locul:

Data:

(sigiliul sau ștampila autorității, după caz)

Aviz pentru avansarea datei de aniversare în care prevederile paragrafului 1.8.13 din Cod sunt aplicabile

În conformitate cu prevederile paragrafului 1.8.13 din Cod, noua dată de aniversare este

Semnat:

(semnătura persoanei oficiale autorizate)

Locul:

Data:

(sigiliul sau ștampila autorității, după caz)

În conformitate cu prevederile paragrafului 1.8.13 din Cod, noua dată de aniversare este

Semnat:

(semnătura persoanei oficiale autorizate)

Locul:

Data:

(sigiliul sau ștampila autorității, după caz)

Lista echipamentului pentru certificatul de siguranță pentru nava de mare viteză

Prezenta listă va fi permanent anexată la certificatul de siguranță pentru nava de mare viteză.

Lista echipamentului pentru conformitate cu Codul internațional pentru siguranța navelor de mare viteză**1 Caracteristicile navei**

Denumirea navei

Modelul de fabricație și numărul corpului

Numărul sau literele distinctive

Numărul IMO²

Categoria: nave de pasageri de categoria A/nave de pasageri de categoria B/nave de marfă⁴

Tipul navei: vehicul pe pernă de aer/nave cu efect de suprafață/navă cu aripi portante/nave cu un singur corp/nave multicorp/alte nave (furnizați detalii)⁴

Numărul de pasageri pentru care este certificată

Numărul minim de persoane care sunt calificate pentru exploatarea instalațiilor radio

2 Detalii cu privire la mijloacele și dispozitivele de salvare

1 Numărul total de persoane pentru care sunt prevăzute mijloacele și dispozitivele de salvare	.....
2 Numărul total de bărci de salvare	.....
2.1 Numărul total de persoane care pot fi preluate de acestea	.....
2.2 Numărul de bărci de salvare parțial închise care respectă regula SOLAS III/42 ⁵	.....
2.3 Numărul total al bărcilor de salvare total închise care respectă regula SOLAS III/44 ⁵	.....
2.4 Alte bărci de salvare	.....
2.4.1 Numărul	.....
2.4.2 Tipul	.....
3 Numărul bărcilor de urgență	.....
3.1 Numărul bărcilor care sunt incluse în totalul bărcilor de salvare este indicat mai sus	.....
4 Plute de salvare care respectă regulile SOLAS III/38 până la 40 ⁵ pentru care sunt prevăzute instalații corespunzătoare de lansare la apă	.....
4.1 Numărul plutei de salvare	.....
4.2 Numărul persoanelor care pot fi preluate de acestea	.....
5 Plute de salvare reversibile deschise (anexa 10 din Cod)	.....
5.1 Numărul plutei de salvare	.....
5.2 Numărul persoanelor care pot fi preluate de acestea	.....
6 Numărul de instalații de evacuare la apă (MES)	.....
6.1 Numărul de persoane deservite de acestea	.....
7 Numărul colacilor de salvare	.....
8 Numărul vestelor de salvare	.....
8.1 Numărul vestelor de salvare pentru adulți	.....
8.2 Numărul vestelor de salvare pentru copii	.....
9 Costume hidrotermice	.....
9.1 Numărul total	.....
9.2 Numărul costumelor care sunt în conformitate cu prevederile privind vestele de salvare	.....
10 Numărul costumelor antiexpunere	.....
10.1 Numărul total	.....
10.2 Numărul costumelor care sunt în conformitate cu prevederile privind vestele de salvare	.....

² În conformitate cu Schema cu numerele IMO de identificare a navelor, adoptată de Organizație prin Rezoluția A.1117(30).

⁴ Se șterge, după caz.

⁵ A se vedea amendamentele din 1983 la SOLAS [MSC.6(48)], aplicabile navelor construite la sau după 1 ianuarie 1996, dar înainte de 1 iulie 1998.

3 Detalii cu privire la echipamentele radio

1 Sisteme primare	.....
1.1 Instalație radio VHF	.....
1.1.1 Procesor DSC	.....
1.1.2 Receptor de veghe DSC	.....
1.1.3 Radiotelefonie	.....
1.2 Instalație radio MF	.....
1.2.1 Procesor DSC	.....
1.2.2 Receptor de veghe DSC	.....
1.2.3 Radiotelefonie	.....
1.3 Instalație radio MF/HF	.....
1.3.1 Procesor DSC	.....
1.3.2 Receptor de veghe DSC	.....
1.3.3 Radiotelefonie	.....
1.4 Stație terestră de nave pentru un serviciu mobil prin satelit recunoscut	.....
2 Mijloace secundare de inițiere a transmiterii alertelor de primejdie de la navă la țărm	.....
3 Facilități pentru recepția MSI și informațiile privind căutarea și salvarea	.....
4 Radiobalize pentru localizarea sinistrelor prin satelit (EPIRB)	.....
5 Aparat radiotelefonie VHF cu două sensuri	.....
6 Radar SART sau AIS-SART	.....
7 Receptor de veghe pe frecvența radiotelefonie de 2.182 kHz ⁶	.....
8 Dispozitiv pentru generarea semnalului de alarmă radiotelefonie de 2.182 kHz ⁷	.....

⁶ În cazul în care Comitetul de siguranță maritimă nu stabilește o altă dată, nu este necesar ca acest punct să fie reprodus pe lista anexată certificatelor eliberate după 1 februarie 1999.

⁷ Nu este necesar ca acest punct să fie reprodus pe lista anexată certificatelor eliberate după 1 februarie 1999.

4 Metode utilizate pentru a asigura disponibilitatea echipamentelor radio (paragrafele 14.14.6, 14.14.7 și 14.14.8 din Cod)

- 4.1 Dublarea echipamentului
- 4.2 Întreținerea la țărm
- 4.3 Capacitatea de întreținere pe mare

5 Detalii cu privire la echipamentul și sistemele de navigație

1.1 Compas magnetic	.....
1.2 Girocompas	.....
2 Dispozitiv pentru măsurarea vitezei și distanței	.....
3 Sondă ultrason	.....
4.1 Radar în 9 GHz	.....
4.2 Radar secundar (3 GHz/9 GHz) ⁴	.....
4.3 Sistem radar cu trasare automată (ARPA)/Dispozitiv automat de urmărire a drumului (ATA) ⁴	.....
5 Receptor pentru sistemul mondial de navigație prin satelit/sistem terestru de radionavigație/alt mijloc de fixare a poziției ^{4 8}	.....
6.1 Indicator de rotație	.....
6.2 Indicatoare ale unghiului cârmei, tracțiunii, sensului de rotație ⁴	.....
7.1 Hărți maritime/display hartă electronică și sistem de informații (ECDIS) ⁴	.....
7.2 Dispozitive de rezervă pentru ECDIS	.....
7.3 Publicații nautice	.....
7.4 Dispozitiv de rezervă pentru publicațiile nautice	.....
8 Proiector	.....
9 Lampă de semnalizare de zi	.....
10 Echipament pentru vizibilitate pe timp de noapte	.....

⁴ Se șterge, după caz.

⁸ În cazul «altor mijloace», acestea ar trebui să fie specificate.

11 Mijloace pentru indicarea modului sistemului de propulsie	.....
12 Mijloc automat de guvernare a navei (pilot automat)	.....
13 Sistem automat de identificare (AIS)	.....
14 Sistemul de identificare și de urmărire a drumului	.....
15 Înregistrator de date privind voiajul (VDR)	.....

Prin prezenta se certifică faptul că această listă este corectă din toate punctele de vedere.

Emisă la

(locul de emitere a listei)

.....

(data emiterii)

.....

(semnătura persoanei oficiale autorizate legal să emită lista)

(sigiliul sau ștampila autorității emitente, după caz)"

ACTE ALE AUTORITĂȚII DE SUPRAVEGHERE FINANCIARĂ

AUTORITATEA DE SUPRAVEGHERE FINANCIARĂ

NORMĂ

pentru modificarea și completarea Normei Autorității de Supraveghere Financiară nr. 3/2014 privind controlul intern, auditul intern și administrarea riscurilor în sistemul de pensii private

Având în vedere prevederile art. 23¹, art. 29 alin. (3) lit. b), art. 57 alin. (1) lit. k³) și l), art. 66 alin. (1) și (3)—(6) din Legea nr. 411/2004 privind fondurile de pensii administrate privat, republicată, cu modificările și completările ulterioare, ale art. 15 alin. (1) lit. l³) și m), art. 16 și 16¹, art. 85¹ și ale art. 91 alin. (3) lit. b) din Legea nr. 204/2006 privind pensiile facultative, cu modificările și completările ulterioare, precum și ale art. 24, art. 26 alin. (1) și (2), art. 27 alin. (1), art. 29, 30, 32, art. 34 alin. (1) lit. o) și art. 39 din Legea nr. 1/2020 privind pensiile ocupaționale, cu modificările și completările ulterioare,

în baza prevederilor art. 2 alin. (1) lit. c) și d), ale art. 3 alin. (1) lit. b), art. 5 lit. c), art. 6 alin. (1) și (2) și ale art. 7 alin. (2) din Ordonanța de urgență a Guvernului nr. 93/2012 privind înființarea, organizarea și funcționarea Autorității de Supraveghere Financiară, aprobată cu modificări și completări prin Legea nr. 113/2013, cu modificările și completările ulterioare, potrivit deliberărilor Consiliului Autorității de Supraveghere Financiară din data de 28 noiembrie 2023,

Autoritatea de Supraveghere Financiară emite prezenta normă.

Art. I. — Norma Autorității de Supraveghere Financiară nr. 3/2014 privind controlul intern, auditul intern și administrarea riscurilor în sistemul de pensii private, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 258 din 9 aprilie 2014, cu modificările și completările ulterioare, se modifică și se completează după cum urmează:

1. La articolul 3, alineatul (1) se modifică și va avea următorul cuprins:

„Art. 3. — (1) Termenii și expresiile utilizate în prezenta normă au semnificațiile prevăzute de:

a) art. 2 din Legea nr. 411/2004 privind fondurile de pensii administrate privat, republicată, cu modificările și completările ulterioare, denumită în continuare *Legea nr. 411/2004*;

b) art. 2 din Legea nr. 204/2006 privind pensiile facultative, cu modificările și completările ulterioare, denumită în continuare *Legea nr. 204/2006*;

c) art. 3 din Legea nr. 1/2020 privind pensiile ocupaționale, cu modificările și completările ulterioare, denumită în continuare *Legea nr. 1/2020*;

d) art. 2 alin. (2) din Norma nr. 11/2011 privind investirea și evaluarea activelor fondurilor de pensii private, aprobată prin Hotărârea Comisiei de Supraveghere a Sistemului de Pensii Private nr. 22/2011, cu modificările și completările ulterioare, denumită în continuare *Norma nr. 11/2011*.”

2. La articolul 3 alineatul (2), după litera p) se introduc trei noi litere, literele p¹)—p³), cu următorul cuprins:

„p¹) *riscul de contraparte* — riscul ca o contraparte într-o tranzacție să își încalce obligațiile contractuale înainte de decontarea finală a tranzacției;

p²) *riscul valutar* — expunerea la fluctuațiile ratei de schimb a valutei;

p³) *risc legat de durabilitate* — riscul definit în conformitate cu prevederile art. 2 pct. 22 din Regulamentul (UE) 2019/2.088 al Parlamentului European și al Consiliului din 27 noiembrie 2019 privind informațiile privind durabilitatea în sectorul serviciilor financiare;”

3. La articolul 12 alineatul (1), după litera e) se introduc două noi litere, literele e¹) și e²), cu următorul cuprins:

„e¹) asigurarea că operațiunile efectuate de administrator pot fi reconstituite, inclusiv în ceea ce privește părțile implicate, timpul și locul în care au fost efectuate, și că se păstrează înregistrările tranzacțiilor desfășurate;

e²) asigurarea că tranzacțiile în interesul propriu al administratorului au fost realizate conform prevederilor legale aplicabile, precum și verificarea modului de aprobare a acestora și a modului în care au fost gestionate potențialele conflicte de interese;”

4. Articolul 13 se modifică și va avea următorul cuprins:

„Art. 13. — (1) Persoana care conduce structura de control intern îndeplinește și menține, pe toată durata de desfășurare a activității, cerințele de adecvare prevăzute de Regulamentul Autorității de Supraveghere Financiară nr. 1/2019 privind evaluarea și aprobarea membrilor structurii de conducere și a persoanelor care dețin funcții-cheie în cadrul entităților reglementate de Autoritatea de Supraveghere Financiară, cu modificările și completările ulterioare, denumit în continuare *Regulamentul Autorității de Supraveghere Financiară nr. 1/2019*, și este aprobată individual de către Autoritate înainte de

începerea exercitării atribuțiilor, în conformitate cu prevederile aceluiași regulament.

(2) Persoanele care desfășoară activități de control intern, altele decât persoana care conduce structura de control intern, trebuie să dispună de pregătirea necesară pentru îndeplinirea atribuțiilor de control intern.”

5. La articolul 20, alineatul (1) se modifică și va avea următorul cuprins:

„Art. 20. — (1) Registrul tranzacțiilor personale cuprinde toate tranzacțiile persoanelor relevante, cu excepția tranzacțiilor cu acele instrumente financiare în care activele fondului de pensii private nu pot fi investite, conform prevederilor legale.”

6. Articolul 28 se modifică și va avea următorul cuprins:

„Art. 28. — (1) Administratorul trebuie să desemneze persoana care conduce structura de audit intern.

(2) Înainte de începerea exercitării atribuțiilor de către persoana prevăzută la alin. (1), administratorul notifică Autorității numele acesteia, în conformitate cu prevederile Regulamentului Autorității de Supraveghere Financiară nr. 1/2019.

(3) Persoana prevăzută la alin. (1) îndeplinește și menține, pe toată durata de desfășurare a activității, cerințele de adecvare prevăzute de Regulamentul Autorității de Supraveghere Financiară nr. 1/2019 și respectă prevederile Ordonanței de urgență a Guvernului nr. 75/1999.”

7. La articolul 32 alineatul (1), litera a) se modifică și va avea următorul cuprins:

„a) stabilirea, implementarea și menținerea unui plan anual de audit intern bazat pe evaluarea riscului prin care să se determine, în cursul unui ciclu operațional planificat, eficacitatea și caracterul adecvat ale activității de administrare a riscurilor, ale activității de control intern, de administrare a investițiilor și ale activității de marketing, ale mecanismelor și procedurilor administratorului, precum și stabilirea necesarului de resurse aferent acestei activități;”.

8. La articolul 40, alineatul (2) se modifică și va avea următorul cuprins:

„(2) Persoanele care desfășoară activități de administrare a riscurilor, altele decât persoana care conduce structura de administrare a riscurilor, trebuie să dispună de pregătirea necesară pentru îndeplinirea atribuțiilor de elaborare și monitorizare a modelelor de evaluare a riscurilor, precum și a scenariilor privind testele de stres.”

9. La articolul 42 alineatul (4) litera a), după punctul (viii) se introduc trei noi puncte, punctele (ix)—(xi), cu următorul cuprins:

„(ix) riscul de contraparte;

(x) riscul valutar;

(xi) riscurile legate de durabilitate, după caz.”.

10. La articolul 44, după alineatul (4) se introduce un nou alineat, alineatul (5), cu următorul cuprins:

„(5) Administratorii de fonduri de pensii ocupaționale instituie și gestionează rețele și sisteme informatice în conformitate cu Regulamentul (UE) 2022/2.554 al Parlamentului European și al Consiliului privind reziliența operațională digitală a sectorului financiar și de modificare a Regulamentelor (CE) nr. 1.060/2009, (UE) nr. 648/2012, (UE) nr. 600/2014, (UE) nr. 909/2014 și (UE) 2016/1.011, după caz.”

11. La articolul 45, alineatul (1) se modifică și va avea următorul cuprins:

„Art. 45. — (1) Persoana care conduce structura de administrare a riscurilor îndeplinește și menține, pe toată durata de desfășurare a activității, cerințele de adecvare prevăzute de Regulamentul Autorității de Supraveghere Financiară nr. 1/2019 și este aprobată individual de către Autoritate înainte de începerea exercitării atribuțiilor, în conformitate cu prevederile aceluiași regulament.”

12. Articolul 48 se modifică și va avea următorul cuprins:

„Art. 48. — Nerespectarea dispozițiilor prezentei norme se sancționează în conformitate cu prevederile legislației în vigoare, respectiv:

a) art. 140 alin. (1)—(3), art. 140¹, 140², art. 141 alin. (1) lit. a), j) și h), alin. (2)—(13), art. 142 și 143 din Legea nr. 411/2004;

b) art. 120 alin. (1)—(3), art. 120¹, 120², art. 121 alin. (1) lit. a), k) și m), alin. (2)—(13), art. 122 și 122¹ din Legea nr. 204/2006;

c) art. 144 alin. (1)—(3), art. 145, art. 147 alin. (1) lit. a), d)—f), h), i), n)—p), alin. (2)—(7) și art. 148—150 din Legea nr. 1/2020, după caz.”

13. Articolul 51 se abrogă.

14. După articolul 53 se introduce un nou articol, articolul 54, cu următorul cuprins:

„Art. 54. — Prezenta normă transpune prevederile art. 8 din Directiva (UE) 2022/2.556 a Parlamentului European și a Consiliului din 14 decembrie 2022 de modificare a Directivelor 2009/65/CE, 2009/138/CE, 2011/61/UE, 2013/36/UE, 2014/59/UE, 2014/65/UE, (UE) 2015/2.366 și (UE) 2016/2.341 privind reziliența operațională digitală pentru sectorul financiar.”

Art. II. — Prezenta normă se publică în Monitorul Oficial al României, Partea I, și intră în vigoare la data publicării.

Președintele Autorității de Supraveghere Financiară,

Nicu Marcu

București, 4 decembrie 2023.

Nr. 41.

EDITOR: PARLAMENTUL ROMÂNIEI — CAMERA DEPUTAȚILOR



„Monitorul Oficial” R.A., Str. Parcului nr. 65, sectorul 1, București; 012329

C.I.F. RO427282, IBAN: RO55RNCB0082006711100001 BCR

și IBAN: RO12TREZ7005069XXX000531 DTCMB (alocat numai persoanelor juridice bugetare)
Tel. 021.318.51.29/150, fax 021.318.51.15, e-mail: marketing@ramo.ro, www.monitoruloficial.ro

Adresa Centrului pentru relații cu publicul este: șos. Panduri nr. 1, bloc P33, sectorul 5, București; 050651.

Tel. 021.401.00.73, 021.401.00.78, e-mail: concursurifp@ramo.ro, convocariaga@ramo.ro

Pentru publicări, încărcați actele pe site, la: <https://www.monitoruloficial.ro>, secțiunea Publicări.

